

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(Н И У « Б е л Г У »)

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ

КОМПЬЮТЕРНЫЙ ЖАРГОН В ТЕКСТАХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ

Выпускная квалификационная работа
обучающегося по направлению подготовки
44.03.05 Педагогическое образование,
профиль Иностранный язык (первый, второй)
очной формы обучения, группы 02051303
Деденевой Ольги Юрьевны

Научный руководитель:
к.ф.н., доцент
Перелыгина Т.А.

БЕЛГОРОД 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА I. Жаргон в системе английского языка	5
1.1. Концепции жаргона. Жаргон и сленг, жаргон и аргó	5
1.2. Разновидности английского жаргона	14
1.3. Особенности функционирования жаргонов в английском языке ..	15
1.4. Компьютерный жаргон в английском языке	19
Выводы по ГЛАВЕ I	32
ГЛАВА II. Функционирование компьютерного жаргона в текстах англоязычных СМИ	34
2.1. Компьютерные жаргонизмы, связанные с наименованием пользователей компьютера	34
2.2. Компьютерные жаргонизмы, связанные с работой компьютера ...	43
2.3. Компьютерные жаргонизмы, связанные с программными продуктами	45
2.4. Компьютерные жаргонизмы, связанные с интернетом	52
2.5. Компьютерные жаргонизмы, связанные с компьютерными преступлениями	59
Выводы по ГЛАВЕ II	63
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	64
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	66
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ	69
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА	69

ВВЕДЕНИЕ

На сегодняшний день лингвистами уже установлено, что язык является подвижной, постоянно меняющейся системой. Каждый день мы можем наблюдать, как слова переходят в разряд мало употребляемых или же архаизмов, а на смену им приходят новые слова. В то же время уже известные слова видоизменяются, меняя при этом своё значение.

Изменения в языковой системе происходят под влиянием общества. А чем быстрее развивается общество, тем стремительнее изменяется язык, так как появляются всё новые и новые явления или предметы, которые необходимо описывать, используя словесные ресурсы.

Актуальность исследования обусловлена тем, что компьютерный жаргон является недостаточно изученной областью, в силу того, что он сравнительно молод по сравнению с остальными жаргонными группами. И в настоящее время по большей части, существуют в основном только специализированные словари данной тематики. В наше время жаргон и сленг являются неотъемлемой частью каждого языка, в том числе и компьютерный жаргон. Сейчас компьютерный жаргон, наряду с другими видами жаргона, активно используется обществом, а его употребление стало выходить за рамки сферы компьютеров и IT-технологий.

Объектом исследования выступает компьютерный жаргон в текстах англоязычных СМИ.

Предметом исследования являются особенности употребления компьютерного жаргона в текстах англоязычных СМИ.

Целью данной работы является изучение особенностей использования компьютерного жаргона в текстах англоязычных СМИ.

Поставленная цель предполагает решение следующих задач:

- 1) рассмотреть сущность понятия жаргон;
- 2) изучить разновидности английского жаргона;

- 3) классифицировать компьютерный жаргон по тематическому принципу;
- 4) рассмотреть специфику функционирования компьютерного жаргона в текстах различной тематики англоязычных СМИ.

Теоретической базой исследования выступили работы И.В. Арнольд, О.С. Ахмановой, И.Р. Гальперина, Г.Р. Ивановой, М.М. Маковского, В.В. Химика, J. Coleman, E. Partridge, S. Flexner.

Материалом для исследования послужили англоязычные статьи СМИ с употреблением компьютерных жаргонизмов, которые были отобраны методом сплошной выборки.

Поставленные цели определили выбор методов нашего исследования:

- анализ теоретической литературы;
- метод описания;
- метод обобщения;
- сравнительно-сопоставительный метод.

Апробация работы по проблематике настоящей выпускной квалификационной работы была подготовлена статья в сборнике студенческих научных работ «Национальные языки и культуры в эпоху глобализации (по материалам научной сессии НИУ «БелГУ» «Студенческая весна - 2018»).

Структура работы. Выпускная квалификационная работа состоит из Введения, двух глав, Заключения, Списка использованной литературы, Списка использованных словарей, Списка источников фактического материала.

ГЛАВА I. Жаргон в системе английского языка

1.1. Концепции жаргона. Жаргон и сленг, жаргон и арго.

Разграничивая понятия жаргон и сленг, необходимо учитывать, что у лингвистов существует множество точек зрения на данный вопрос.

В настоящее время существует достаточно большое количество определений сленга, нередко противоречащих друг другу.

Термин «сленг», как отмечает американский лингвист Ч. Фриз, настолько расширил свое значение и применяется для обозначения такого количества различных понятий, что крайне затруднительно провести разграничительную линию между тем, что является сленгом и что нет. Целый ряд английских исследователей использует термин *slang* в качестве синонима жаргона, арго или кэнта (Арнольд, 2000: 28).

Следует отметить, что жаргон, равно как и сленг, применяется в речи в разных группах, объединяющих людей по общности интересов, по социальному положению, занятиям, хобби и представляется таким же социолектом.

Социалектом является «социальный диалект определенной группы людей, который отличается от нормированного литературного языка особым произношением, словоупотреблением, способами синтаксического использования языковых средств» (Жеребило, 2010: 486).

Отметим, что у терминов «жаргон» и «арго» более длительная история употребления, чем у термина «сленг». В середине XIX века слово «жаргон» было заимствовано русским языком из французского. Слово «арго» также заимствовано из французского и впервые появилось в 1866 году в качестве варваризма.

В повсеместное употребление в лингвистике они проникают только в начале XX века, заменяя такие термины, как «тайный язык», «байковый язык», «условное наречие», «тайное наречие», «условный язык», «музыка» и другие, которыми пользовались в XIX веке.

Термин сленг начинает входить в употребление примерно в середине XX века. И при этом оно употребляется изначально только в научных работах, посвященных английскому языку.

С начала 60-х годов XX века термин «сленг» начинает употребляться наряду с терминами «жаргон» и «арго». Именно поэтому возникает вопрос выбора между этими тремя терминами, который даже на сегодняшний момент однозначно не решен.

Существует множество разнообразных мнений среди лингвистов о содержании определений арго, жаргон, сленг. Довольно часто арго и сленг отождествляются с жаргоном, жаргон — с арго, сленг — с жаргоном и т. д.

Таким образом, для исследователей, которые интересуются такими явлениями, как сленг, арго, жаргон, остро стоит вопрос о разграничении этих понятий, так как с одной стороны, они довольно близки по своей семантике, но с другой, часто используются как синонимичные понятия.

Большинство словарей дают следующее определение сленгу: тип языка, состоящий из слов и фраз, которые считаются очень неформальными, более распространены в речи, чем на письме, и, как правило, ограничены конкретным контекстом или группой людей (Липатов, 2003: 396).

Что касается жаргона, то большая часть словарей сходится на таком определении: специальные слова и фразы, которые используются определенными группами людей, особенно в их работе, с трудом понимаемые другими людьми (Ильиш, 1971: 315).

К примеру, болгарский исследователь С. Стойков считает арго и сленг лишь разновидностями жаргона (Стойков, 1993: 260), а Г.А. Судзиловский понятие «профессиональный жаргон» подменяет понятием «просторечие» (Судзиловский, 1973: 182). В.А. Саляев считает, что «сленг следует

рассматривать как промежуточное звено между жаргонно-арготической сферой и общим просторечием...» (Саляев, 2002: 105).

Это смешение понятий происходит уже достаточно давно и, более того, продолжается в настоящее время. Некоторые русские лингвисты утверждают, что сленга в русском языке как такового не существует, что это скорее явление англоязычное и распространен в большей степени в американской культуре (Захарченко, 2009: 133).

Но так же существует ещё одна весомая объективная причина смешения данных понятий. Этой причиной являются трудности, с которыми сталкиваются лингвисты при разграничении таких языковых пластов, как сленг, просторечие, жаргон, арго и разговорная речь. По мнению Ю.С. Степанова, «установить четкие границы, с одной стороны — между *language populaire* и арго, с другой стороны — между *language familier* и арго даже невозможно» (Степанов, 1975: 271). Тем самым мы видим, что причина такого смешения этих понятий лежит в близости их семантики, а так же в сложном социальном разграничении языка.

Социолект сам по себе является не только социальным, но и лингвистическим феноменом, в котором сложно выявить постоянные определенные стандарты и универсалии.

Многие ученые, в попытке выявить состав социолектов, выделяют в них разнообразные признаки. К примеру, С. Стойков, принимая во внимание значение и употребление социолектов, делит их на две группы (жаргоны и профессиональные говоры). К группе профессиональных говоров он относит профессиональную специализированную терминологию, в основу которых были положен территориальный говор или же разговорно-литературный язык. Под общее название «жаргон» Стойков собирает такие понятия, как сленг, арго, классовые (корпоративные) социолекты, профессиональный жаргон (Стойков, 1993: 260).

П. Ондрус классифицирует социолекты на экспрессивные (разнообразные сленги, жаргоны, используемые в высших слоях классового

общества) и конспиративные (арго торговцев и ремесленников, воровское арго, детское арго). Но такое разделение социолектов не оставляет места для профессионального диалекта. Ондрус утверждает «для него не характерна функция экспрессивная или конспиративная, его нельзя рассматривать как особую разновидность диалектов» (Ондрус, 1975: 110).

Ещё одной причиной их смешения является функциональная близость жаргонизмов, сленгизмов и арготизмов. Происходит замена одного другими и в качестве функционально речевых единиц, и в качестве терминов. Из-за этого довольно часто бывает сложно отличить их друг от друга не только носителям языка, но и профессиональным лексикографам.

В течение длительного времени основным отличительным признаком арго была его криптологическая функция или «теория секретной миссии» арго (Грачев, 1992: 15). Однако на сегодняшний день арго является собой такую же хорошо известную систему лексических средств, как и, к примеру, молодежный сленг. Д.С. Лихачев развеивал миф о секретной миссии арго: «В арго шифр становится настоящим живым словом, лишаясь своего искусственного характера, так же точно, как давно утратили свой искусственный и условный характер, став полноправными словами, многочисленные в русском языке аббревиатуры» (Лихачев, 1993: 95).

Термин арго можно назвать семантическим явлением потому, что оно появляется и обновляется таким же образом, как и обычный язык.

Многие современные лингвисты называют всю жаргонно-арготическую лексику сленгом, что опять же усложняет разделение вышеупомянутых понятий. Отсутствие ясности и четкости в описании сленга обусловлено отсутствием четких функционально-прагматических характеристик, которые отделяют эту языковую сферу от других лексических слоев национального языка. Хотя в зарубежной лингвистике именно дефиниция сленг оказывается самой известной и распространенной, наряду с многочисленными дублетными терминами: *dialekt*, *cant*, *parlance*, *argot*, *jargon*, *idiom*, *gibberish*, *lingo*, *flash*, *vernacula* и др (Flexner, 1986: 498).

Стоит отметить, в англо-американской традиции за основное терминологическое понятие берется «сленг». Данное понятие включает в себя совокупность нескольких подсистем национального языка: профессиональные слова, арготизмы преступного мира и социальные диалекты, окказиональные эмоционально-экспрессивные слова и выражения, присущие разговорной речи.

Из этого следует, что понятие сленга является гиперонимом и охватывает своим составом все остальные понятия, названные выше.

В русской же лингвистике, судя по всему, данную функцию базового понятия берет на себя такой термин, как жаргон. Хотя следует выделить такой факт, что в словарной статье лингводидактического энциклопедического словаря не видно принципиальных отличий между сленгом и жаргоном.

Жаргон там определяется как «разновидность речи, используемой преимущественно в устном общении отдельной, устойчивой социальной группы, объединяющей людей по признаку профессии, положения в обществе, интересов или возраста», а сленг — как: 1) то же, что жаргон (в отечественной литературе преимущественно по отношению к англоязычным странам); 2) совокупность жаргонизмов, составляющих слой разговорной лексики, отражающей грубовато-фамильярное, иногда юмористическое отношение к предмету речи» (Щукин, 2007: 746).

Принимая во внимание вышесказанное, мы можем увидеть, что определение понятия сленга как специфической подсистемы национального языка и так же как речевого явления довольно запутанное и нечеткое.

Так же следует отметить, что так называемого «чистого» сленга не существует, то есть в нем всегда есть примесь жаргонизмов и арготизмов. Но арготизмы попадают в сленг не сразу, поначалу они находятся в пределах жаргона, где постепенно избавляются от грубой пейоративной оценки.

М.М. Маковский пишет, что: «...в реальной разговорной практике вряд ли можно представить себе чисто сленговую лексику, используемую вне

связи с литературной, вне связи с жаргонизмами, профессионализмами и прочими лексическими слоями» (Маковский, 1963: 21), т.е. учёный считает сленг разновидностью жаргона.

Сленг представляет собой целый комплекс периферийных слоев лексико-семантической системы языка, которые являются не только зоной повышенной активности употребления, но и зоной вариативности.

Итак, Н.В. Арнольд, следуя мнению Э. Партриджа, определяет сленг как «сугубо разговорные слова и выражения с грубоватой или шуточной эмоциональной окраской не апробированные (не принятые) в разговорной речи» (Арнольд, 1990: 300). Исходя из такого мнения, можно предположить, что областью действия сленга является не язык вовсе, а разговорный дискурс или же его стилизация.

Таким образом, можно сделать вывод, что взаимопроникновению сленгизмов и жаргонизмов способствует их высокая экспрессивность и преобладание коннотативного начала над денотативным. Все это, безусловно, осложняет проблему их разграничения. Однако в последнее время о сленге и жаргоне написано множество работ, в подавляющем большинстве из которых данные терминологические понятия употребляются бессистемно и по усмотрению авторов.

Спектр внелитературной лексики довольно богат, и переходы от одного стилистического пласта к другому весьма нечеткие и неустойчивые, поэтому задача провести четкую грань разделяющую их не представляется возможной. И именно поэтому А.Н. Щукин, И.В. Арнольд, Фриз Ч. не выделяют сленг и жаргон как два разных явления в языке.

Создатели словарей английского просторечия стали выделять среди нелитературной лексики жаргонизмы только в конце XIX века. Они же и ввели термин *jargon*. Но первое упоминание о термине жаргон было зафиксировано в 1386 г. у Дж. Чосера причем в двух значениях: в прямом – «птичье щебетание», и в переносном – «непонятный разговор». В дальнейшем под этим термином подразумевались разные понятия:

«секретный язык профессий» (XVIII в.), «любой непонятный язык» (XVII в.).

В современной англо-американской лингвистической традиции интерпретация термина жаргон неотчетлива и расплывчата.

В американской просторечной лексикографии под термином жаргон понимаются креолизированные языки, гибридные языки.

Авторы самых первых словарей английского просторечия (Ф. Гроуз и Д. Хоттен) неосознанно попытались выделить профессиональные жаргонизмы, с помощью введения в словарную статью пометы-маркеров, которые указывали на групповую и профессиональную отнесенность слова, к примеру: *students, military, taxidrivers*.

З. Кёстер-Тома считает, что при трактовке термина жаргон желательно ставить на первое место социолингвистический критерий. Согласно этому критерию жаргон как социолект принадлежит к сравнительно открытым различным группам общества, которые объединяют людей по общности интересов, по социальному положению, занятиям, хобби. Так же, по мнению Кёстер-Тома, к жаргону можно отнести лексику и фразеологию условных социальных групп. При этом, особое внимание стоит уделить профессиональным жаргонам, формирующимся на базе научно-технического языка (Кёстер-Тома 1993:15).

Как мы уже отмечали, некоторые авторы употребляют обозначения жаргон, сленг, арго в роли полных синонимов, другие же делают попытки в разграничении значений этих трёх терминов. Стремление к разграничению терминов «сленг», «жаргон» и «арго» больше присуще для авторов справочников, энциклопедий, толковых словарей.

О.С. Ахманова полагает, что термины «жаргон» и «арго» являются синонимами. К ним она приписывает не только профессиональные и социальные жаргоны, но так же и различные смешанные межъязыковые образования (пиджины, креольские языки). О.С. Ахманова утверждает, что отличие в использовании этих дефиниций состоит в их стилистической

коннотации. Это является довольно необычным явлением в терминологических системах литературного языка. По мнению учёного, арго обладает нейтральной коннотацией, а жаргон – пейоративной. К сленгу О.С. Ахманова относит профессионализмы и профессиональные жаргоны (Ахманова, 1968: 598).

В.В. Химик противопоставляет понятия «жаргон», «арго» и «сленг» согласно степени открытости лексической системы. По его мнению, арго является наиболее закрытой системой, система «сленг» наиболее открыта, а жаргон выступает своего рода промежуточным состоянием между сленгом и арго.

В.В. Химик утверждает, что арго связано главным образом с профессиональным речевым обособлением, жаргон также имеет обособляющую функцию, хотя уже на более широком пространстве социальных критериев, а сленг, имеет предельно широкую, хоть и сниженную, среду функционирования.

Стоит сказать, что В.В. Химик связывает противопоставление жаргона и арго больше с разграничением разных лексических пластов внутри одного подъязыка, нежели чем с разграничением социально обусловленных подъязыков. Следовательно, согласно В.В. Химику, термин «военное арго», подразумевает лексическое ядро соответствующего социально-группового образования, а термин студенческий жаргон – «весь остальной корпус эмоционально-оценочной лексики данного социального диалекта».

В.В. Химик считает, что жаргонизм почти всегда является экспрессивным словом, для арготизма это не обязательно. У жаргонизма «практически всегда есть семантическая параллель в литературном языке, в то время как арготизм может её не иметь» (Химик, 2000:272).

В лингвистическом энциклопедическом словаре жаргон интерпретируется, в первую очередь, как «разновидность речи, применяемая в большинстве случаев в устном общении определенной относительно устойчивой социальной группой, связывающей людей по признакам возраста

или интересов, профессии». И во-вторых, как «жаргонная лексика» (Ярцева, 1990: 151).

Сленг тоже имеет черты некоторой социальной ограниченности, но его могут употреблять представители разного образовательного и социального статуса. Именно поэтому можно выделить такую черту сленга, как широкая употребительность.

Следует отметить, что жаргон, равно как и сленг, используется в разных группах, объединяющих людей по социальному положению, по общности интересов, хобби, занятиям и является таким же социолектом.

Резюмируя приведенные выше определения, можно отметить, что большинство учёных к арго относят тайные (условные) языки, языки деклассированных элементов, а к жаргону – остальное разнообразие социальных и профессиональных языковых образований. Сленг же рассматривается или как полный синоним термину «жаргон», или как жаргонизированная разговорная речь, близкая к таким образованиям как интержаргон, общий жаргон (сленг), просторечие (Крысин, 2005: 944).

В нашей работе мы будем рассматривать жаргон согласно мнению о том, что роль понятия жаргона в русском языке берет на себя понятие сленг в английском языке, а также исходя из синонимичности понятий сленг и жаргон, т.к. в настоящее время уже практически не осталось следа от черт, разграничивающих эти понятия, а многие лингвисты так же используют термины «сленг» и «жаргон» как синониму друг к другу. Следует отметить, что такая тенденция только усиливается, и в относительно близком будущем можно прогнозировать полное слияние значений этих понятий.

1.2. Разновидности английского жаргона

Можно выделить несколько видов жаргона, существующих в английском языке: студенческий, молодежный, антропонимический, военный, уголовный, компьютерный и т.д.

Например, можно выделить студенческий жаргон, который начал своё активное развитие с середины 19 века. Возможно, самым первым подобным словом было слово *lurі* (лат. "волки"); так называли "шпионов", докладывающих руководству о студентах, которые вместо латинского говорили на родном языке.

Среди студенческого жаргона процент обновления лексики довольно высок. Достаточно часто слово уже успевает выйти из употребления или поменять своё значение до того, как оно фиксируется в словарях. Такая стремительная динамичность объясняется тем, что в студенческом жаргоне существует множество наименований состояний и действий, так как жизнь студентов очень переменчива и активна.

Отдельной группой стоит выделить антропонимический жаргон. Понятия, закрепленные за антропонимами, отражают особенности свойств, предметов, и отношений реальной действительности. История имен находится в тесной взаимосвязи с культурой, историей, идеологией общества, в котором они создаются. В отличие от имен нарицательных, личные имена собственные в большей степени выраженную национальную окрашенность. Именно поэтому антропонимы широко употребляются в поговорках, пословицах, художественных текстах, в блатном и молодежном жаргоне.

Наиболее широко распространенные и популярные имена могут выступать компонентами многих жаргонизмов. Антропонимические жаргонизмы отмечают определенные черты характера человека, а также

определенные особенные свойства явлений и предметов, тем самым привнося ярко выраженную экспрессивно-эмоциональную окраску.

Такие имена, как Jack, Joe, Dick, Charley, Jim являются частотными именами как в Британии, так и в Соединенных Штатах Америки и активно участвуют в построении сленговых единиц и имеют внушительный список значений в сленговых словарях. Например: John Bull - «глупый»; «пьяный» (Dalzell, 2008: 744). Джон Буль - насмешливое прозвище англичан, получившее широкое распространение, впервые употребляется в сатирическом памфлете придворного врача Дж. Арбетнота (J. Arbuthnot, 1667 - 1735) «Тяжба без конца или история Джона Буля» (1712); Jimmy Valentine - «преступник, специализирующийся на взломах сейфов» (Dalzell, 2008: 744).

Так же следует упомянуть такой обширный лексический пласт, как военный жаргон, т.к. он наряду с литературным языком отображает образ жизни языкового коллектива. Данный слой жаргонной лексики может включать в себя лексические единицы, затрагивающие совершенно разные стороны жизни, поэтому он всё чаще используется людьми, не имеющими отношения к военной службе. Например, army brat «ребенок военнослужащего», boot «новобранец», to police the barracks «делать уборку в казармах», to go over the top «идти в атаку», rat trap «подводная лодка».

В наши дни большую популярность среди молодежи приобретает компьютерный жаргон, включающий в себя жаргонизмы, связанные с компьютерными технологиями, интернетом и компьютерными играми.

1.3. Особенности функционирования жаргонов в английском языке

В настоящее время лингвисты так и не смогли прийти к единому мнению касательно того, какие функции выполняет жаргон в английском языке. Богатый, стилистически окрашенный язык отличается от нормативного

английского языка наличием лексики с более или менее ярко выраженной фамильярной окраской. Сленг используется для многих целей, но одной из основных является выражение определенного эмоционального отношения, которое может быть различным, в зависимости от того, что нужно выразить в высказывании.

Ряд ученых выделяет три функции сленга: коммуникативную, номинативную и когнитивную. Другие же к номинативной и коммуникативно-эмотивной функциям добавляют мировоззренческую, сигнальную и функцию психологической разгрузки (Иванова, 1990: 133).

В большинстве случаев к основным функциям сленга причисляют такие функции, как коммуникативная, когнитивная, экспрессивная, мировоззренческая, номинативная, идентификационная (сигнальная), функция языковой экономии времени, криптофункция (конспиративная).

Коммуникативная функция сленга обусловлена тем, что сленг, в первую очередь, является средством общения людей. Он позволяет одному человеку выражать свои мысли, а другому как-либо реагировать, принимать к сведению, в соответствии менять своё поведение или свои мысленные установки. Коммуникативная функция сленга реализуется по причине того, что сама сленговая речь представляет собой систему знаков, так как сленг существует в языке, а язык является системой знаков.

Рассмотрим когнитивную или по-другому познавательную функцию. Она имеет довольно широкое распространение в молодёжном жаргоне.

Когнитивная функция выражается в том, что многие жаргонизмы несут в себе дополнительную информацию, которая отсутствует в общепринятых обозначениях, и благодаря этому они могут предоставлять дополнительные сведения об окружающем мире.

Выражению номинативной функции в жаргоне способствует технический прогресс и тенденции моды. В целом жаргон является вторичной лексической системой, где какие-либо явления окружающей среды и жизни приобретают свои наименования, параллельно существующие

со стандартами литературного языка. Однако для жаргона так же могут быть характерны слова, не имеющие соответствий в отдельном общепринятом языке и в разговорно-бытовой речи.

Экспрессивная функция жаргона проявляется в том, что он не только придаёт дополнительные значения вещам и событиям, а также показывает определенное отношение к ним (положительное, отрицательное, пренебрежительное, нарочито нейтральное и т.п.). В жаргонизмах обязательно присутствуют все типы коннотаций: эмоциональный компонент, как правило, иронический, презрительный, вследствие этого, можно сказать оценочный. У жаргонизмов всегда есть синонимы в литературной лексике и, таким образом, они являются вторыми, более экспрессивными, чем литературные, названиями предметов, по какой-либо причине вызывающими к себе эмоциональное отношение.

Их экспрессивность строится на остроумии, образности, иногда на искажении (Артёмова, 1979: 10).

Экспрессивная окраска жаргона, отображающего в речи различные отрицательные явления, присущие действительности, является наиболее яркой.

Суть мировоззренческой функции состоит в том, что язык находится под постоянным влиянием возрастных и профессиональных особенностей речи говорящих, их принадлежность к той или иной социальной среде, а ещё различия, связанные с уровнем образования и культуры. Один и тот же человек может обладать несколькими нормами или вариантами произношения, существующими в языке, и применять их в соответствии с определенной ситуацией общения. В.М. Жирмунский подчеркивает: «Существование социальных диалектов порождается, в конечном счете, классовой дифференциацией общества, но конкретные формы социальной дифференциации языка не прикреплены прямолинейным и однозначным образом к общественным классам» (Цит. по Иванова, 1990: 133).

Идентификационную функцию так же называют сигнальной. Её суть заключается в том, что жаргон представляется чем-то вроде пароля, который дает возможность выявить «своего» среди остальных (например, по манере разговора, жестам), он упрощает поиск нужных лиц, с помощью него можно установить и поддерживать определенного рода контакты. Во время разговора говорящий как бы сигнализирует о себе, об окружающем его мире, то есть показывает информацию о себе; его речь формирует ясное представление о его возрасте, социальном положении, происхождении (диалект). Своим речевым поведением говорящий акцентирует внимание на готовности поддерживать контакты с членами определенной группы (Жаркова, 2005: 96).

Функция экономии времени соответственно помогает экономить время и место. Способами осуществления этой функции могут быть сокращения и аббревиация (Захарченко, 2009: 133).

Стоит упомянуть, что жаргон имеет интересную отличительную черту функционирования. Например, вместе с тем, что он выполняет задачи по номинации реалий определенной сферы жизни или деятельности, он одновременно выступает в роли определенного языкового маркера.

Человек, который активно использует жаргон в своей речи, выделяется на фоне других людей как специалист, то есть по его языковой компетенции можно сделать вывод о его степени профессионализма в той или иной области.

Так, при использовании определенного жаргона, можно создать определенное впечатление или же заслужить определенную репутацию в сообществе профессионалов. Из этого следует вывод, что благодаря расширению своего лексического запаса, относящегося к определенным реалиям определенной сферы деятельности, человек способен произвести желаемое впечатление на окружающих.

Таким образом, жаргон можно также рассматривать не только как одно из средств общения, но и как психологический инструмент воздействия и манипулирования мнением окружающих.

Принимая во внимание, что язык является динамичной системой, находится в постоянном развитии, можно утверждать, что жаргон может выступать в роли характерной специфической черты языка поколения. Так, например, в основе жаргона молодого поколения прошлого века мог лежать студенческий жаргон. В наше время очень большую долю в словарном запасе жаргона молодого поколения составляют слова, связанные с информационными технологиями, так как они повсеместно окружают человека.

1.4. Компьютерный жаргон в английском языке

Следует отметить, что стремительное развитие современных технологий способствовало образованию особого пласта лексики, именуемого компьютерным жаргоном или же сленгом.

Сталкиваясь с компьютерным жаргоном, нужно понимать, что, эти лексические единицы служат для процесса коммуникации между либо людьми одной профессии – системными администраторами, программистами, либо просто между людьми, использующими компьютер для каких-либо целей.

Вторая особенность заключается в том, что компьютерный жаргон выделяется своей “зацикленностью” на реалиях компьютерного мира. Это значит, что исследуемая лексика относится только к этому миру, этим самым отделяя его от всего остального. Довольно часто эта лексика непонятна людям, не имеющим отношения к компьютерному миру.

Следует отметить, что русский компьютерный сленг основывается на базе английского языка.

Выделенную особенность легко можно объяснить с помощью факторов, носящих экстралингвистический характер.

Компьютерные технологии развивались активными темпами во второй половине прошлого века, в первую очередь, в США, так как этому способствовали определенные экономические, политические и социальные условия в государстве. Этим объясняется то, что Соединенные Штаты занимают одно из лидирующих положений в мировой компьютерной индустрии и информационных технологий в целом, а также, по всей видимости, и во всемирной сети Интернет. Распространению компьютерных технологий производства США способствовал английский язык, который на сегодняшний день имеет статус «лингва-франка» для пользователей компьютеров.

Специалисты в области информационных технологий продолжают сталкиваться с огромным количеством книг, руководств, документации, изданных на английском языке. В связи с этим, процесс органичного включения этих знаний в общий массив знаний для адекватной передачи их людям может быть сложным.

Проблема определения компьютерного жаргона является достаточно актуальной на сегодняшний день, так как этот пласт лексики расширяется со стремительной скоростью и начинает входить в общее употребление. Как отмечает О.А. Кармызова, «компьютерный жаргон является нелитературной частью профессионального языка компьютерных технологий» (Кармызова, 2002: 117).

Одной из важнейших особенностей компьютерного жаргона является высокая скорость обновления словарного состава. В силу этой черты можно сделать вывод, что у компьютерного жаргона есть все шансы для того, чтобы стать уникальным объектом лингвистического исследования, который позволит получить новую информацию об эволюции языка.

В настоящее время в словарь компьютерного сленга входит сравнительно большое количество лексических единиц. Поэтому в компьютерном сленге можно найти слова с тождественными или предельно близкими значениями, т.е. синонимами. Например, можно вычленить такой синонимичный ряд: *computer, desktop, bittybox, home-box, PC*.

Благодаря широкому употреблению в речи, у терминов появляются синонимы. Так, больше всего их у слов, которые обозначают части компьютера. Появление множества синонимичных слов связано с тем, что в разных регионах страны, в которой пользуются данными терминами (а в конкретно этом случае речь идет о США как о родине компьютеров и компьютерной терминологии), для одного и того же предмета или явления могут возникать разные сленговые соответствия, сформированные различными способами, людьми с разным уровнем владения английским языком. Поэтому одной из первоочередных проблем создателей словарей компьютерного сленга является фиксирование полного синонимического ряда слова.

Помимо отдельных слов в компьютерном сленге так же существуют фразеологические обороты, среди которых есть как глагольные, так субстантивные обороты: *wind of change* - ветер перемен (смена операционной системы); *three-finger salute* - трехпальцевый салют (включение диспетчера задач одновременным нажатием клавиш Ctrl-Alt-Del); *to polish glitch* - полировать глюк (отлаживать программу). Практически все эти обороты базируются на ассоциативном переводе.

На сегодняшний день мы так же можем наблюдать процесс появления своего рода сленгового фольклора, в котором данная лексика используется в широком переносном смысле в разных ситуациях, которые не имеют отношения к компьютерам. Например, программист, который не желает выполнять чью-либо просьбу, говорит: "Invalid Request" или "Can't Open". Такой англоязычный текст появляется на экране компьютера, когда он не может выполнить поставленную задачу.

Персональный компьютер, пройдя довольно длинный путь от возникновения до сегодняшнего дня, усовершенствовался во многих аспектах: появились новые технологии, новые устройства, новое программное обеспечение.

Со временем люди, пользующиеся компьютерной, техникой перешли от эксплуатации достаточно примитивных устройств и технологий к более сложным и современным. Вследствие развития технологий, меняется и словарный багаж, как компьютерщиков, так и простых пользователей. Сленг также не остается постоянным. Одни технологии заменяются другими, более совершенными, так и старые слова выходят из употребления, а на смену им приходят другие. Этот процесс происходит очень быстро, так же, как и развитие самих компьютеров и технологий в целом.

В практически в любых других сленговых системах слово может существовать на протяжении десятков лет. Но в компьютерном сленге только за последние пятнадцать или двадцать бурного технического прогресса возникло и ушло в историю большое количество слов.

Компьютерный сленг можно назвать одним из самых динамично прогрессирующих пластов профессиональной лексики. Главной причиной такого быстрого возникновения новых слов в компьютерном сленге является, естественно, “прыгающее” стремительное, развитие самих компьютерных технологий.

Если посмотреть на многочисленные журналы, посвященные инновациям рынка компьютерных технологий, то можно увидеть, что едва ли не еженедельно появляются более или менее значительные разработки. И учитывая такой быстрый технологический прогресс, каждое новое явление в этой сфере должно иметь свое название, свое словесное обозначение. А так как почти все они (за редким исключением) разрабатываются в Америке, то, естественно они носят англоязычные названия.

Методы и способы формирования компьютерного сленга довольно разнообразны, но все они сводятся к тому, чтобы либо придумать новое

название для нового явления, либо адекватно расширить семантику существующего слова для того, чтобы сделать его пригодным для постоянного использования. Учитывая тот факт, что большинство компьютерных технологий создаются в англоговорящей стране, то сложно говорить о заимствованиях из других языков в контексте этой проблемы. Но при этом имеет место заимствование из других лексических слоев английского языка. Как наглядный пример можно взять слово *driver*. Это слово перешло в компьютерный сленг из молодежного, в котором оно означает магнитофон. В компьютерном сленге это слово стало обозначать устройство хранения информации на магнитной ленте, хотя на профессиональной лексике это устройство называется стример (*streamer*). Также можно увидеть переходы слов из уголовного, водительского и прочих типов сленга.

В.И. Заботкина полагает, что функциональная вариативность компьютерного пласта лексики происходит по двум диалектически взаимосвязанным направлениям: интеграция языка и его дифференциация (Заботкина, 1989: 128).

При процессе дифференциации осуществляется процесс терминологизации общеупотребительной лексики. На семантическом уровне терминологизация коррелирует с сужением значения. Иногда терминологизация происходит с помощью метафорического переноса. В этом случае дифференциальные семы исходного общелитературного значения заменяются на дифференциальные семы нового значения при наличии одной общей семы, которая служит основанием для переноса.

Например, в компьютерном пласте лексики произошла терминологизация при помощи метафоры такого слова с широкой областью употребления, как *to click*, что означает нажимать на клавиши мыши. Основанием для метафорического переноса послужила аналогия между характерным звуком при нажатии клавиши компьютерной мыши, который похож на щёлканье. Функциональная вариативность по оппозиции научный

стиль - общелитературный стиль может происходить в обратном направлении - по линии детерминологизации.

Данный процесс можно охарактеризовать большей активностью на современной ступени развития английского языка в сравнении с терминологизацией, что можно объяснить возросшей ролью средств массовой информации в процессе популяризации слов из различных терминологических систем.

На семантическом уровне детерминологизация коррелирует с расширением значения. Так, слово *nerd* из компьютерной сферы при помощи телевидения и кино вошло в общее употребление, и теперь это слово используют не только компьютерщики, но и люди, чья деятельность не связана с компьютерами, когда говорят о неинтересном и скучном человеке.

Таким образом, мы видим, что детерминологизация подтверждает тенденцию к внедрению языковых единиц из различных пластов лексики на базе общелитературного стандарта. Очень значимую роль в данном процессе играют средства массовой коммуникации. В аспекте ситуативной вариативности так же наблюдается миграция лексики из сленгового слоя в слой лексики общелитературного стандарта, употребляющейся обычно в ситуациях неформального общения.

Является важным то, что связь между социолектом и литературным языком носит не односторонний, а диалектический характер. Происходит «диффузия» субкультуры, ее язык может распространяться на другие периферийные пласты и в стандартный язык. Многие слова могут восприниматься как новые из-за того, что они могут быть незнакомы носителям нормированной речи, хотя при этом они могут давно существовать в языке определенной группы. Когда же после определенного периода времени слово больше не является полезным, оно может вернуться в языковой пласт-источник, исчезнуть или перейти в другой периферийный пласт в новом или том же значении.

Если разделять сленг и жаргон, то взаимодействие между жаргоном и

общеупотребительной лексикой менее разнообразно. Здесь преимущественно преобладает движение из одного жаргона в другой или из общестандартного ядра на периферию. Обратное обогащение менее характерно для современного английского языка. Так, слово *host* обязано появлением в его семантической структуре нового лексико-семантического варианта со значением «множество» специалистам, работающим с компьютерами. Так же богатым потенциалом в области прагматической вариативности отличается слово *box*. В компьютерном жаргоне слово приобрело значение *an electronic computer*. Иногда слово проходит несколько стадий прагматической вариативности. Примером может служить слово *glitch*, заимствованное из идиш в значении *a sudden malfunction*, перешло из общеупотребительного слоя лексики в компьютерный жаргон (*a sudden interruption of electrical supply, program function*). Слово *feedback* из компьютерного жаргона (*the portion of output feedback to the input in an automatic control circuit or system*) мигрировало в общеупотребительный пласт и приобрело новый лексико-семантический вариант *response*.

Таким образом, можно говорить о сложном диалектическом взаимодействии прагматики и семантики в аспекте стратификационной вариативности. Слово, при употреблении носителем иного социолекта или жаргона, может приобрести новое значение и в его семантической структуре возникнет новый лексико-семантический вариант, который будет прагматически закреплен за конкретным социолектом. Затем через некоторое время благодаря дальнейшему прагматическому варьированию данный лексико-семантический вариант может войти в общеупотребительный пласт лексики, при этом изменив свою прагматическую маркированность. Другими словами, новый лексико-семантический вариант слова, возникший в результате прагматической вариативности, расширяет прагматический потенциал и семантическую структуру всей лексемы.

В английском компьютерном жаргоне можно выделить следующие базовые тематические группы жаргонизмов:

1. Человек, имеющий отношение к миру компьютеров. Человек, отдающий предпочтение чему-либо в мире компьютеров.
2. Неудачи в работе с компьютером и работа с компьютером в целом.
3. Составные части компьютера.
4. Название программных продуктов, файлов, команд. Компьютерные игры.
5. Интернет;
6. Компьютерные преступления (Забело, 2001: 95).

Первая группа слов охватывает наименования компьютерных специалистов многих областей, а также пользователей. Эта группа представляет собой разветвленную систему, в которую входят:

а) юмористические вторичные номинации, параллельные терминам-названиям профессий: *sys-frog*, *system jock*, *softy*.

б) номинации, не имеющие аналогов в терминологии и дающие более детальную типологию лиц, связанных с компьютерами: *netter*, *doco*.

в) оценочные жаргонизмы типа *pain in the net*, *flamer*, *script kiddie*, *weasel*, *read-only user*, *twink* (последние три примера отражают типологический признак «некомпетентность»). Им можно противопоставить подгруппу жаргонизмов, выражающую высшую оценку мастерства в работе с компьютером: *wizard*, *guru*, *superprogrammer*. Или в работе с какой-нибудь операционной системы *UNIX weenie*, а также компьютерных игр *muddie*, *Quake*. Характерной особенностью английского жаргона можно назвать наличие в нем синонимических обозначений лиц, чрезмерно увлеченных компьютером: *computer geek*, *gweep* и т.п.

Слова, относящиеся ко второй группе, включают в себя наименования действий человека по отношению к компьютеру и ответные реакции, действия компьютера. Эта категория включает в себя глаголы типа *beam* (послать по электронной почте), или к примеру глагол *grovel* (о программе, выполнять действия замедленно, но не теряя работоспособности). Некоторые глагольные единицы этой группы имеют смысловые соответствия в первой

группе, чаще всего это слова, имеющие один и тот же корень. Например, *geek out (v.)- geek (n.), crack (v.)- cracker (n.)*.

Таким образом, единицы разных тематических групп, объединенные семантическим сходством и принадлежностью к одной образовательной парадигме, связаны между собой как элементы разных подсистем в составе единой жаргонной системы. В английском языке существует также слова обозначающие ошибки при работе с компьютером. Так, слова *mouso, typo, scanno*, образованные с помощью единой модели с использованием сленгового суффикса -o, обозначают ошибки человека, печати, мыши, сканера.

Третья группа жаргонизмов включает в себя названия деталей компьютера и периферийных устройств. У всех этих понятий существуют параллельные обозначения в терминологии. Однако, если сравнить какое-либо слово из данной группы и соответствующий ему термин, то можно наблюдать, что при полном совпадении денотата жаргонное слово отличается наличием дополнительных коннотативных сем оценки или экспрессии. Оценке, к примеру, может подвергаться качество аппаратного обеспечения, его современность и функциональность: *steam-powered iron* (устаревшее, но надежное устройство). Помимо оценочных жаргонизмов, в данной группе были зафиксированы экспрессивные единицы, результат словесной игры, выражающие стремление носителей жаргона придать новизну и яркость привычным названиям: *toaster* «периферийное устройство».

Четвертая группа охватывает наименования программных продуктов, файлов, команд, семантика которых отражает оттенок шутливости. Например, *tarball* «архив файлов с расширением tar». Жаргонные названия программного обеспечения обладают ярко выраженными эмоционально-оценочными коннотациями. Пользователи, программных продуктов, постоянно подвергают их всесторонней оценке, и особенно отчетливо это показано в английской жаргонной системе, которая охватывает широкий

диапазон характеристик программ по различным критериям. Можно выделить ряды качественных прилагательных, расположенных по убыванию или возрастанию какого-либо признака. Например, *broken – flaky – dodgy – fragile – brittle* или *solid – robust – bulletproof – armor – plated*. В данном примере шкала признаков построена относительно нормы в направлении развертывания положительной или отрицательной оценки.

Тематика четвертой группы также включает в себя названия разных операционных систем. Жесткая конкуренция операционных систем на компьютерном рынке создала жаргонизмы типа *weenix, Windoze*, созданные пользователями-оппонентами той или иной системы. Лексика компьютерных игр имеет более узкую социальную базу, так как не играющие в компьютерные игры носители жаргона не владеют большей ее частью. Общеизвестны лишь жаргонные названия видов компьютерных игр: *Dungeon-and-Dragons-like*, где суффикс *-like* являет собой пример использования нелитературных словообразовательных элементов продуктивного способа образования компьютерных жаргонов.

При пересечении множества слов третьей и четвертой тематических групп можно выявить различные жаргонные названия компьютера, который включает в себя как аппаратное, так и программное обеспечение. Жаргонизмы данного слоя дают оценку (*confuser*) или предоставляют более экспрессивный (*fuzzbal*), образная (*beige toaster*) версия обозначения этого понятия. В частности, для этого используются лексические ресурсы других языковых подсистем, когда у слова в дополнение к уже имеющимся значениям возникает ещё одно.

Есть такие английские единицы, которые имеют в своем значении дополнительную сему, указывающую на какое-либо качественное отличие называемого компьютера от остальных. Таким образом, единицы *home-box* «домашний компьютер», *toaster-box, bitty box* «устаревший, маленький компьютер», являются частичными синонимами к терминам *PC, computer*. Данные жаргонизмы, систематизированные по различным признакам,

являются гипонимами, а объединяющие их жаргонные единицы *box*, *machine* — гиперонимами. Лексическое значение единиц *box*, *machine* полностью совпадает со значением термина *computer*.

Ядро жаргонной лексики пятой группы охватывает понятия, характерные для всемирной сети интернета: *whack-a-mole windows*, *spam* «разнообразные виды навязчивой рекламы в интернете», *cobweb site* «устаревший, необновляемый сайт».

Исходя из того, что интернет - относительно новое изобретение, то эта группа собирает в своих пределах недавно созданную лексику, жаргонные неологизмы. В некоторых случаях они могут являться не только новыми, но и единственными наименованиями реалий, не имеющих обозначения в терминологии. Например, *IRC (Internet Relay Chat)*, *ICQ (I seek you)*, *firewall*. Из-за того, что адекватные термины для обозначения некоторых явлений попросту отсутствуют, то подобные жаргонизмы, также, как и единицы четвертой группы, берут на себя номинативную функцию, обычно присущую терминологии.

Кроме рассмотренных выше тематических групп в английском языке можно выделить совокупность слов, объединенных тематической областью «Компьютерные преступления», что можно назвать шестой группой. Содержательная сторона жаргонизмов данной группы связана с проблемой распространения вирусов и несанкционированного доступа. Входящие в нее единицы разных грамматических категорий представляют собой разветвленную систему, в которой дифференцируются:

- а) взломщики чужих систем (*dark-side hacker* – преступный взломщик, *samurai* – легальный взломщик);
- б) программы для взлома (*exploits*, *sniffers*, *icebreakers*, *attacks*), различие между программами заключается в их предназначении и в способе проникновения в чужую систему или сетевую область;
- в) методы получения несанкционированного доступа (*team attack*, *social engineering*) и порчи системы (*getting root*, *smashing a stack*, *crashing a kernel*);

г) компьютерные вирусы (*worm, Trojan horse*).

Элементы данной группы имеют различную оценочную коннотацию, которая варьируется от одобрительной (*samurai*) до негативной (*dark-side hacker*) или же презрительной (*script kiddie*).

В английском компьютерном жаргоне также выделяется группа слов, которую условно можно назвать «Бюрократия». В нее входят наименования лиц, подпадающих под эту категорию (*mangler, veeblefester* «управленец», *suit, droid* «чиновник», *lion food* «персонал управления IBM»), и некоторые особенности общения с ними (*SNAFU principle* «непонимание между разработчиками и начальством», *lobotomy* «формальный курс обучения под управлением чиновника» и пр.) (Лихолитов, 1997: 22).

Стоит отметить, что наименование лиц других профессий, имеющее место в данной группе английских жаргонизмов, нехарактерно в целом для профессионального жаргона. Вообще, в процессе анализа тематической организации жаргона компьютерных технологий обращает на себя внимание наличие в его составе неспециальных понятий: в качестве примера можно привести такие слова: *epsilon* «очень маленький», *beta* «проверка кого-либо, чего-либо». Тематика компьютерного жаргона английского языка выходит за рамки профессиональных понятий.

В английском языке происходит процесс взаимообмена лексикой между различными групповыми и профессиональными жаргонами. Компьютерный жаргон включил в себя многие элементы из других нелитературных социолектов, а также сам является источником новых слов для других языковых систем: *crash* (v.) «отключиться» (о любых механизмах и приборах), *down* «неработающий».

Одна из специфичных групп слов компьютерного жаргона представлена акронимами: *BTV* – *by the way* (кстати); *AFAIK* – *as far as I know* (насколько мне известно); *FYI* – *for your information* (к вашему сведению); *TTUL* – *talk to you later* (поговорим позже); *ИМО* – *in my humble opinion* (по моему мнению); *IOW* – *in other words* (другими словами).

Данные примеры показывают другую значимую особенность компьютерного жаргона. Условия общения побуждают людей, использующих компьютерный жаргон к большей скорости передачи и приема информации, поэтому для него в большой степени характерна тенденция к упрощению, стандартизации и минимизации языковых средств.

Интересным является такой способ образования сложносокращенных слов, при котором слово заменяется аналогично звучащим названием буквы или цифры. Например, *4u = for you*, *IOU = I owe you*, *U – you*, *2 — to*. Такие сокращения пишутся с большой буквы даже в середине предложения и употребляются чаще всего в сочетании: *L8R - later — (позже)*, *2U - (вам, тебе)*, *OIC - Oh, I see (я понимаю)*, *CU - see you — (увидимся)*.

Выводы по главе I

Резюмируя всё описанное выше, можно сделать вывод, что жаргон занимает важное место как в английском, так и в любом другом языке, так как является антиподом литературному языку.

Нами было выявлено, что существуют различные виды жаргона, такие как студенческий, молодежный, антропонимический, военный, уголовный, компьютерный и т.д.

Также было установлено, что жаргон обладает несколькими функциями (коммуникативная, когнитивная, экспрессивная, номинативная, функция языковой экономии времени, мировоззренческая, идентификационная, криптофункция).

Проблема разграничения таких понятий, как жаргон и сленг до сих пор не решена, в силу их функциональной близости. Стремление разграничить понятия «жаргон» и «сленг» в основном присуще составителям лингвистических словарей. Некоторые ученые, например, как М.М. Маковский, полагают, что сленг является разновидностью жаргона. Следует также отметить, что сейчас наблюдается тенденция к трактовке понятий «жаргон» и «сленг», как синонимичных. Рассмотрев разные концепции жаргона и сленга вслед за Ч. Фризом, И.В. Арнольд, Л.П. Крысиным в нашей работе мы рассматриваем данные понятия с точки зрения их синонимичности. Мы склонны считать, что жаргон является разновидностью речи, которая используется преимущественно в устном общении между людьми, объединенными в социальные группы по какому-либо признаку.

Благодаря быстрому развитию компьютерных технологий, компьютерный жаргон набирает сейчас большую популярность в употреблении в речи. Следует отметить, что обновление и пополнение этого пласта лексики новыми словами и фразами протекает значительно быстрее, по сравнению со многими другими жаргонными группами, поэтому внутри

пласта лексики компьютерного жаргона возникла классификация по тематическим группам использования.

ГЛАВА II. Функционирование компьютерного жаргона в текстах англоязычных СМИ

Во второй главе мы исследовали единицы компьютерного жаргона, опираясь на словари компьютерного и хакерского сленга.

Материалом исследования послужили тексты таких СМИ, как *The Daily Mirror* (Великобритания), *BBC News* (Великобритания), *OK!* (Великобритания), *Ideal Home* (Великобритания), *The Daily Courier* (Канада), *Maclean's* (Канада), *CBC* (Канада), *The Age* (Австралия), *The Daily Telegraph* (Австралия), *Hello!* (США), *CNN* (США), а также тексты таких международных изданий, как *Cosmopolitan*, *GQ*, *Harper's Bazaar*, *National Geographic*, *Esquire*

Рассмотрим примеры использования компьютерных жаргонизмов в текстах современных англоязычных СМИ.

2.1. Компьютерные жаргонизмы, связанные с наименованием пользователей компьютера

Относительно недавно возникший жаргонизм *noob* можно отнести к группе, включающей в себя жаргонизмы, связанные с людьми, имеющими отношение к миру компьютеров в классификации по базовым тематическим группам.

Изначальным вариантом этого жаргонизма было слово *newbie* появившееся, в 60-х годах прошлого века, имеющее значение «новичок, новый человек в каких-либо обстоятельствах или ситуации». Но в 2000-х благодаря развитию компьютерных игр *newbie* трансформировалось в *noob*. Этой трансформации способствовали люди, интересующие компьютерными

играми, геймеры и кибер-спортсмены. Предположительно, толчком к такому видоизменению послужила потребность в экономии времени при печати сообщений в процессе игры.

Следует отметить, что взаимозаменяемость лексических единиц *newbie* – *noob* возможна, но при этом нужно брать во внимание то, что слово *noob* содержит более уничижительный оттенок по отношению к тому, к кому его применяют, чем слово *newbie*. Из этого следует, что жаргонизм *noob* имеет негативную эмоциональную окраску, а пару лексических единиц *newbie* – *noob* можно назвать семантическими синонимами.

Жаргонизм *noob* может употребляться в статьях разной тематики. Например:

- ... *but just in case you happen to be a health insurance **noob** like me, here's why you often pay so much more than what your insurer covers...* (Becky Day “*The private health insurance hack that saved us \$4,000*”). Здесь жаргонизм *noob* используется в статье раздела о здоровье. В данном примере у слова *noob* подразумевается значение «человек, имеющий дело с чем-либо в первый раз, либо не разбирающийся», причем с негативной окраской, так как незнание системы медицинского страхования привело автора статьи к негативным последствиям.

- *They're laughing at the **noobs** who haven't watched Game of Thrones yet* (Natalie Wolfe “*Everyone is very excited about Kit Harington's hair*”). Так же мы видим использование данного жаргонизма в статье с тематикой кинофильмов и телевидения. Хотя в данном примере, можно отметить, что жаргонизм *noob* несет в себе больше ироничную или даже саркастичную окраску, нежели негативную.

Так же данный жаргонизм используется в статьях, посвященных путешествиям. Например:

- *Noobs who slow down the airport security line* (William Franklin “*The 16 most annoying types of travellers ever*”). Здесь так же можно увидеть

негативную окраску в силу действий неопытных пассажиров в аэропорте, которые приводят к задержкам в процессе его работы.

В вышеперечисленных примерах жаргонизм *noob* выполняет номинативную и экспрессивную функции.

Так же в процессе нашего исследования был обнаружен такой жаргонизм, как *geek*. В английский язык слово *geek* перешло из датского языка, где оригинал *gek* имел значение «сумасшедший, глупый». В английском языке это слово изначально использовалось в значениях “to mock, to cheat” (глумиться, жульничать). Но с 1983 года это слово стало использоваться в молодежном и компьютерном сленгах по отношению к людям, в особенности подросткам, которым не хватало навыков общения и социальной гибкости, но которые были буквально одержимы технологиями и компьютерами.

В современном английском языке жаргонизм *geek* расширил своё значение. На данный момент он применяется к людям, которые слишком сильно углубляются в своё хобби, практически забывая о реальной жизни, или же просто слишком сильно им увлечены. Например:

- *We can reveal her new BFF Will.i.am is a sci-fi geek (Danielle Lawler “Will.i.am has converted part of his mansion into the Star Trek's Starship Enterprise”).* В данной статье, посвященной кинематографу, мы видим, что из-за сильного увлечения сериалом «Звёздный путь» музыкальный исполнитель *Will.i.am* переделал часть своего особняка в межзвездный крейсер. И именно поэтому автор статьи применяет жаргонизм *geek*, акцентируя внимание читателя на чрезмерно сильное увлечение сериалом. В данной статье, можно сказать, что жаргонизм *geek* имеет неярко выраженную отрицательную коннотацию.

- *Science geeks have been counting down to the millisecond for today's eclipse (Judson Jones “The solar eclipse is here”).* В данной статье, которая описывает солнечное затмение, автор использует жаргонизм *geek* чтобы придать больше стилистической выразительности тексту, а также

акцентирует внимание на том, что затмение наблюдало много людей, которые увлечены наукой, но не занимаются ей на профессиональном уровне и не имеют соответствующего образования. Конкретно в данном случае мы можем проследить ироническую коннотацию жаргонизма *geek*.

- *But Tom Hiddleston was a “school geek” who “didn’t have girlfriends”, according to a former pal. (Halina Watts “Pictures that show Tom Hiddleston’s change from school geek to Taylor Swift squeeze”).* В статье тематики «известные люди», автор применяет жаргонизм *geek* по отношению к актеру, чтобы сделать акцент на разительных изменениях в его внешности и характере с подросткового периода. В данном случае жаргонизм *geek* несет в себе слабо выраженную негативную коннотацию.

- *Loving spreadsheets, owning highlighters in three colours and getting enjoyment from labelling things are among the signs you're an 'office geek', according to a study (Rob Knight “Colour-coding, highlighters and a favourite pen are the giveaway signs”).* В статье, посвященной бизнесу и карьере, жаргонизм *geek* используется, как маркер чрезмерного увлечения работой, и несет в себе ироническую коннотацию.

- *A bunch of “weather geeks” sitting around talking shop is The Weather Channel's idea for new programming (Mark Sherman “Scientists debating issues on new weather channel program”).* В данной статье, которая касается темы телевидения, жаргонизм *geek* используется в названии телевизионного шоу, чтобы привлечь к нему внимание и собрать бóльшую аудиторию зрителей.

- *Oxford Space Systems (OSS) was founded in 2013 by Mike Lawton, a self-confessed “space geek who grew up on a diet of Star Wars and Star Trek” (Emma Kennedy “Folding satellites: How origami inspired a 'space geek’”).* В статье, посвященной космическим разработкам, жаргонизм *geek* применяется по отношению к основателю одной из компаний по разработкам космических технологий, акцентируя внимание на том, что из разряда любителей он перешел в профессионалы, вдохновляясь своим хобби.

- *For film geeks across the country (Kate Beckman “The coolest movie theater in every state”)*. В данной статье-обзоре кинотеатров жаргонизм *geek* используется, чтобы привлечь внимание определенной аудитории читателей, а точнее тех, чьим хобби является просмотр кинофильмов. Поэтому в этом случае жаргонизм *geek* содержит скорее положительную коннотацию.

- ... this anonymous source, who spoke to **screen geek** last month (Tom Philip “The next star wars movie is going to be a trainwreck, and Disney knows it”). В этой статье мы можем наблюдать синоним к вышеупомянутому выражению *film geek*, который так же обозначает человека, который довольно сильно увлекается просмотром фильмов.

- *Podcast heaven for the wine geek in your life (Brad Nash “Podcast heaven for the wine geek in your life”)*. В заголовке статьи, посвященной еде и напиткам автор акцентирует внимание на том, что советы по выбору качественного вина, которые даются в статье, действительно хорошие и могут пригодиться, так как их даёт человек, который серьезно увлечен виноделием. Поэтому в данной статье жаргонизм *geek* имеет положительную коннотацию.

- *It's not the easiest look to pull off but Lily Allen has really made geek chic work for her (Edward Roberts “Lily Allen goes all geek-chic”)*. В данной статье тематики «известные люди» мы наблюдаем такое выражение, как *geek chic*. Данное выражение подразумевает стиль, внешний вид и культуру, ассоциируемые любителями технологий и компьютером, но считающиеся стильными и модными. Т.е. в данной статье выражение *geek chic* имеет положительную коннотацию.

- *'Geek' groom driven to dream wedding in Ghostbusters car (Sophie Jamieson “Who ya gonna call?”)*. В данной статье тематики «стиль жизни» жаргонизм *geek* используется, чтобы подчеркнуть сильную увлеченность человека вселенной кинокартин «Охотники за привидениями».

Обобщая вышеописанные примеры, можно сделать вывод, что для того, чтобы акцентировать внимание на какой-либо сфере увлечений перед

жаргонизмом *geek* ставится некий маркер данной области в виде существительного, относящего к данной сфере.

Также в ходе исследования было установлено, что от существительного *geek* примерно через 2 года после его возникновения появилось прилагательное *geeky*. Данное прилагательное имеет значения «вышедший из моды, занудный, одержимый какой-либо сферой, в особенности технологиями». В современных англоязычных СМИ в основном данное прилагательное используется в значениях «вышедший из моды, скучный». Например:

- *As a fashion victim David Beckham has followed just about every trend and here he is endorsing the latest look for men **geeky** glasses (Matt Roper “David Beckham wears geek glasses”).* В данной статье на тему «мода и стиль» автор выступает с критикой повседневного стиля одежды футболиста Дэвида Бэкхема. И, употребляя жаргонизм *geeky* автор статьи делает акцент на отсутствие чувства стиля. В данном случае жаргонизм *geeky* имеет ярко выраженную негативную коннотацию.

- *Despite being a nervous, **geeky** type, he wears slouchy coats, chambray shirts and tweed blazers effortlessly (Nick Carvell “10 Chick flicks you should watch for the menswear”).* В данной статье, освящающей такую тему, как «стиль и мода», при описании внешнего вида используется жаргонизм *geeky*. В данном случае этот жаргонизм имеет отношение к характеру человека и имеет значение «занудный, скучный». Автор статьи использует данный жаргонизм для того, чтобы подчеркнуть контраст между внешностью и внутренним миром человека. В данном примере жаргонизм *geeky* имеет негативную коннотацию.

- *This is the moment a **geeky**-looking teen went from bookish nerd to high school hero overnight (Sam Rkaina “Watch teenage geek become high school hero in dramatic dance off video that's gone viral”).* В данной статье тематики «стиль жизни» автор использует жаргонизм *geeky*, чтобы подчеркнуть контраст между контекстуальными антонимами *nerd* и *hero*. И поскольку

прилагательное *geeky* в этом предложении относится к существительному *nerd*, то в данном случае жаргонизм *geeky* имеет негативную коннотацию.

Принимая во внимание приведенные примеры с жаргонизмом *geek* в форме прилагательного, можно сделать вывод, что как прилагательное данный жаргонизм имеет в основном негативную коннотацию.

В ходе исследования мы выявили, что от жаргонизма *geek* образовался фразовый глагол *geek out*. Данный фразовый глагол появился в 1996 году и изначально имел значение «Заниматься или обсуждать компьютерные задачи одержимо или с большим вниманием к техническим деталям». Позже у этого фразового глагола появилось ещё одно значение «проявлять восторг и энтузиазм в высшей степени к тому, что интересует и о чем, Вы много знаете, но то, что другие люди считают скучным или занудным». Но в англоязычных СМИ данный жаргонизм чаще всего используется в значении «дурачиться». Например:

- *Celebrities are geeking out at 2016 New York Comic Con (Kayleigh Roberts “Celebrities are geeking out at 2016 New York Comic Con”)*. В заголовке данной статьи жаргонизм *geek out* употребляется в значении «дурачиться». Используя данный жаргонизм автор статьи хочет подчеркнуть позитивную шутиливую атмосферу фестиваля, который он описывает.

- *Someone to geek out with (Frank Cosmo “12 Reasons guys love dating nerdy girls”)*. В этой статье тематики «отношения» автор использует жаргонизм *geek out*, чтобы сделать акцент на духовной близости в отношениях. В этой статье данный жаргонизм приобретает значение «быть с кем-то на одной волне», поэтому имеет положительную коннотацию.

- *Prepare to geek out over this adorable Game of Thrones wedding (Carina Sieh “Prepare to geek out over this adorable Game of Thrones wedding”)*. Данная статья на тему «стиль жизни» описывает свадьбу, стилизованную под сериал «Игра престолов». В заголовке данной статьи автор использует жаргонизм *geek out* для придания бóльшей выразительности тексту и привлечения внимания определенной аудитории читателей. Здесь жаргонизм *geek out*

имеет значение «проявлять восторг и энтузиазм в высшей степени к тому, что интересует и о чем, Вы много знаете, но то, что другие люди считают скучным или занудным».

- *We immediately **geeked out** over sewing and wacky patterns and resin jewelry and glitter (Lane Moore “I went to a Brony Con on Valentine's Day and fell in love”)*. В этой статье, посвященной отношениям автор использует жаргонизм *geek out* в том же значении, как и в предыдущем примере, но также к этому основному значению добавляется оттенок значения «быть на одной волне». В данном случае жаргонизм *geek out* несет в себе положительную коннотацию.

Принимая во внимание приведенные примеры с жаргонизмом *geek* в форме фразового глагола *geek out*, можно сделать вывод, что данная форма жаргонизма практически во всех случаях несет в себе положительную коннотацию.

В нескольких примерах, приведенных выше, мы можем наблюдать употребление ещё одного жаргонизма – *nerd*. Жаргонизм *nerd* возник в 50-е годы прошлого столетия. Изначально он имел значение «эксперт определенной технической области, в особенности компьютерной, который буквально одержим своей сферой деятельности». Позже данный жаргонизм приобретает ещё одно значение «человек, к которому относятся с презрением, который имеет недостаток социальных навыков и занудно старателен в сфере своих интересов». Например:

- *Are you as big a Harry Potter **nerd** as you claim to be? (Alexandra Martell “Are you as big a Harry Potter nerd as you claim to be?”)*. В данной статье, посвященной вселенной книг и фильмов о Гарри Поттере, автор использует в заголовке жаргонизм *nerd* для привлечения внимания определенной аудитории читателей, а также для увеличения интереса к статье, имея ввиду человека, который очень хорошо знает все детали фильмов и книг данного выдуманного мира. В данном примере жаргонизм *nerd* имеет слабо выраженную положительную коннотацию.

- *Megan Fox is a big old anime-loving **nerd*** (Eliza Thompson “*Megan Fox is a big old anime-loving nerd*”). В статье на тематику «известные люди» автор применяет жаргонизм *nerd*, чтобы акцентировать внимание на том, что человек довольно серьезно увлекается просмотром мультфильмов японской анимации. В данном примере жаргонизм *nerd* так же имеет слабо выраженную положительную коннотацию.

- *This is the moment a geeky-looking teen went from bookish **nerd** to high-school hero overnight* (Sam Rkaina “*Watch teenage geek become high school hero in dramatic dance off video that's gone viral*”). В данной статье тематики «стиль жизни» жаргонизм *nerd* употребляется в значении «книжный червь» и противопоставляется существительному *hero*, поэтому содержит иронически-негативную коннотацию.

Также жаргонизм *nerd* можно трансформировать в прилагательное. Например:

- *13 Things you should know before dating a **nerdy** girl* (Lane Moore “*13 Things you should know before dating a nerdy girl*”). В данной статье, посвященной тематике «отношения» жаргонизм *nerdy* употребляется в значении «фанатично увлеченный чем-либо, занудный». Поэтому этот жаргонизм имеет негативную коннотацию.

Жаргонизмы *geek* и *nerd* можно назвать синонимами. Они похожи тем, что оба подразумевают человека, одержимо увлеченного чем-либо. Но если к человеку применяется жаргонизм *geek*, то подразумевается, что он больше ориентирован на поп-культуру, и чаще всего просто собирает факты или подражает, то жаргонизм *nerd* подразумевает более глубокое знание в области интереса и независимость от того, что популярно в данный момент.

2.2. Компьютерные жаргонизмы, связанные с работой компьютера

Данная группа включает в себя жаргонизмы, связанные с неудачами при работе с компьютером и с работой на компьютере в целом.

Слово *reboot* возникло в компьютерном жаргоне в 80-х годах прошлого столетия. Как в качестве существительного, так и в качестве глагола оно имело значение процесса перезагрузки компьютера. Позже оно вышло из пласта профессиональной лексики, используемой только компьютерщиками и людьми, связанными с компьютерами, в общее употребление.

На данный момент жаргонизм *reboot* чаще всего используется, когда речь заходит о кинофильмах, телевизионных шоу, сериалах и передачах в целом. Например:

- *CW to reboot 'Dynasty,' '80s prime-time soap opera, in fall* здесь мы видим глагол **reboot** (Lynn Elber “*CW to reboot 'Dynasty,' '80s prime-time soap opera, in fall*”). Здесь автор использует данный жаргонизм в заголовке статьи;
- *Michael Keaton is returning to his superhero roots, this time as a villain, in next year's Spider-man reboot* (Brittany Crooks “*Michael Keaton to play villain in upcoming Spider-man reboot*”);
- *The Ghostbusters all female reboot has opened to mainly positive reviews* (BBC News). Отметим, что в последних двух примерах *reboot* уже используется в качестве существительного.

Следует отметить, что в рамках киноиндустрии жаргонизм *reboot* будет употребляться с несколько иным оттенком, нежели по отношению к другим тематикам. В данной сфере у слова *reboot* будет значение «перезапуск», но с привнесением чего-либо нового, так как при перезапуске фильмов, шоу и сериалов в них всегда привносится что-то новое или изменяется старое содержание.

- *Curtis Lazar acquired by Calgary Flames from Ottawa, looks for career reboot* (Donna Speckner “*Curtis Lazar acquired by Calgary Flames from Ottawa,*

looks for career reboot”) Здесь жаргонизм *reboot* используется в тематике «карьера и бизнес» и сохраняет своё значение перезапуска, но уже только со смыслом «начать заново».

Помимо существительного и глагола-инфинитива слово *reboot* можно встретить в роли прилагательного. Например:

- *From industrial touches to modern geometrics, there's something to suit every style in this versatile collection of **rebooted** coastal decorating ideas (Natalie Davis "Coastal interiors decorating ideas")*. Так же здесь прилагательное *rebooted* имеет значение «переработки» и на русский язык целесообразнее будет перевести его как «переработанный».

Кроме глагола, существительного и прилагательного жаргонизм *reboot* может использоваться в форме герундия. Например:

- ***Rebooting** Zimbabwe's textile industry (BBC News)*. Здесь данный жаргонизм используется в заголовке, но уже в статье об экономике.

Отметим, что жаргонизму *reboot* присущи номинативная и когнитивная функции, а экспрессивная функция выражена у него слабее, чем две первые. Его эмоциональная окраска зависит от контекста.

На данный момент довольно большую популярность в обществе набрал жаргонизм *feedback*. Он возник в 30-х годах прошлого века в значении «возвращение части выходного сигнала» и применялся по отношению к технике, а потом перешел в компьютерный пласт лексики, откуда и вышел в общее употребление, но уже в значении «ответная реакция на какие-либо высказывания или действия». И в основном, он используется именно в этом значении в статьях широкого тематического ряда, и только в форме существительного.

Например:

- *...teachers also need to receive regular **feedback** (Rachel Olding "The immigrant teachers coming to US schools under Trump's nose")* – в статьях, связанных с процессом обучения;

- *Taronga Zoo seeks public **feedback** on plans... (Caroline Tang “ Taronga Zoo seeks public feedback on plans for new \$50m African Savannah and Congo Forest exhibits ”)* – с тематикой животного мира и природы;

- *5 tips for getting great **feedback** at work (Amy Odell “5 tips for getting great feedback at work”)* – в заголовке статьи о бизнесе и карьере;

- *We had a really good response to our menswear <...> and we’re looking forward to hearing **feedback** from press and buyers about this season (GQ Magazine)* – в статьях, посвященных моде.

Можно отметить, что эмоциональная окраска жаргонизма *feedback* зависит от контекста.

2.3. Компьютерные жаргонизмы, связанные с программными продуктами

Данная группа включает в себя названия составных частей компьютера и является довольно узко специализированной, так как используется практически только людьми, которые имеют профессиональную занятость в сфере IT-технологий, поэтому лексика данной группы ещё не начала входить во всеобщее употребление.

Данная группа включает в себя название программных продуктов, файлов, команд.

Слово *mode* берет своё начало в латинском языке, где оно имело значение «мера». В компьютерном жаргоне это слово имеет значение «способ действия» или «использование операционной системы или программы». Чаще всего на русский язык это слово будет переводиться, как «режим». В статьях, не связанных с компьютерными и IT-технологиями, *mode* имеет значение режима, как каких-либо обстоятельств или же как способ или манера действия.

Жаргонизм *mode* можно отнести к четвертой группе, включающей в себя название программных продуктов, файлов, команд, учитывая классификацию компьютерного жаргона по базовым тематическим группам.

Следует отметить, что в процессе нашего исследования мы выявили, что жаргонизм *mode* употребляется англоязычными СМИ в статьях с самой разнообразной тематикой.

Слово *mode* наиболее частотно по употреблению в статьях, посвященных отдыху. Например:

- *...to send you immediately into **holiday mode** (CNN News);*
- *Drift into **relaxation mode** at Dover (Roger Hanson “TasWeekend: Drift into relaxation mode at Dover”);*
- *We’ve all experienced how hard it can be to transition from **vacation mode** to **everyday mode** (Rainer Jenns “Emerald Isle Escapism”).* В этих примерах мы видим, что слово *mode* имеет значение каких либо обстоятельств, то есть режим, трактуется как «какое-либо долгое пребывание в определенных обстоятельствах и состоянии».

Так же часто данное слово употребляется в статьях, связанных с воспитанием и уходом за детьми. Например:

- *Adam Levine in total **dad mode** (Mallory Schlossberg “Wait until you hear what Adam Levine has to say about being a dad”);*
- *A look at Kate Middleton's '**mommy-mode** style (Hello! Magazine “Kate Middleton's 'mommy-style' can easily be copied”);*
- *Royal fans got a glimpse of Princess Charlene of Monaco in **mommy mode**. (Hello! Magazine “Princess Charlene and Prince Jacques bond at rugby game in Monaco”).* В данных примерах мы видим, что *mode* употребляется в значении манеры образа действия, поведения.

В статьях, посвященных моде и стилю, чаще всего речь идёт конкретно о каких-либо нарядах или коллекциях, поэтому здесь слово *mode* может

приобретать значение «образ, как целостная картина модного наряда». Например:

- *Stay in **summer beach mode** with 7 inspired swim suits from the Resort 2015 collections (Kerry Pierry “Swim-spiration: 7 Resort Suits to Swoon for Now”);*
- *Work the Look: Switch to **Party Mode** (Christine Whitney “Work the Look: Switch to Party Mode”).*

Слово *mode* так же употребляется англоязычными СМИ в статьях о политике. Например:

- *Labour must remain in "permanent **campaign mode**" and prepare for a fresh general election at any time, Jeremy Corbyn has told his MPs (BBC News).* В этом примере слово *mode* имеет значение режима, как каких-либо скоординированных действий, выполняющихся на протяжении относительно долгого времени.

- *President Donald Trump, whose every move usually dominates the news cycle, wasn't using his **favored mode** of communication to bring attention to the hurricanes as he did with Irma and Harvey (CNN News)* – в этом примере *mode* используется в значении манеры поведения.

Если говорить о лексической сочетаемости, то следует отметить, что слово *mode* в вышеперечисленных значениях может употребляться в сочетании с существительными, но на русский язык чаще всего существительное, с которым стоит слово *mode*, будет переводиться, как прилагательное.

Хотя есть примеры использования жаргонизма *mode* с прилагательным:

- *Failing to stop her, Thor is inadvertently cast onto a dystopian planet Sakaar, presided over by Grandmaster (Jeff Goldblum, in **fully manic mode**)... (Brian Lowry “Thor: Ragnarok' flexes its comedy muscles”);*
- *From the single, circular line of Glasgow to the cobweb-like network that is London, underground train systems have been a cheap, reliable and **convenient***

mode of transport for decades (Edward Falzon “Where are the world's best metro systems?”).

Так же следует отметить, что чаще всего в сочетании с жаргонизмом *mode* можно найти слова, обозначающие членов семьи и времена года, а также, слова *beach* и *party*, так как они вызывают ассоциацию отдыха и релаксации.

Стоит сказать, что как жаргонизм слово *mode* используется только в качестве существительного и выполняет номинативную и когнитивную функции. Необходимо выделить то, что изначально за словом *mode* не закреплена какая-либо эмоциональная окраска, и она варьируется в зависимости от контекста, в котором оно используется.

Довольно распространенным является жаргонизм *beta-test*. В компьютерном жаргоне под этим имеется ввиду второе тестирование операционной системы или программы. Часто какие-либо программы в своём названии могут иметь слово *beta*, что будет означать, что на данном этапе разработки они могут работать недостаточно стабильно.

Сейчас лексическая единица *beta-test* может быть применима не только к компьютерным технологиям. Мы можем наблюдать использование этого жаргонизма в статьях на разную тематику.

- Например, о политике: ... *the American Legislative Exchange Council, capitalized on when they picked Florida as the **beta test** for their bid to expand gun rights via Stand Your Ground (Joe Burbank “When a country lives in fear”);*

- Например, о транспорте: *Riversimple Movement, based in Llandrindod Wells, said **beta tests** on road-ready versions of its car will be held in Abergavenny in Monmouthshire (BBC News);*

- Например, о бизнесе: *The supermarkets have made huge strides in the past year, but for many same-day delivery is still very much **in beta testing phase**,” she says (BBC News);*

- Например, о психологии: *When a relationship is **in beta**, bae and her friends are poring over your behavior for clues that you're a psychopath (GQ Magazine);*

- Например, о науке: *Research, though still **in beta**, points to the emergence of a stellar generation: educated, industrious, collaborative and eager to build a better planet—the very qualities exemplified by Makosinski (Anne Kingstone “Get ready for Generation Z”).*

В трёх последних примерах мы наблюдаем, что слово *test* может опускаться, но смысл высказывания при этом не теряется, но при этом перед словом *beta* используется предлог *in*.

До сих пор точно не известно, когда появилось слово *debug*, но очевидно, что этот жаргонизм образовался от другого компьютерного жаргонизма *bug*, который означает ошибку в программном коде, операционной системе. Благодаря приставке с отрицательной коннотацией *-de*, этот жаргонизм получил значение «исправление или удаление ошибок в компьютерной программе или операционной системе».

В статьях, не относящихся к компьютерным технологиям, мы можем встретить жаргонизм *debug* в значении разрешения, исправления каких-либо проблем, провалов, оплошностей. Например:

- *...and once again, the quest to **debug** this failure led to something interesting (Ed Young “The Renaissance Man, and how to become a scientist over and over again”).*

- *... they were built using more complex DNA molecules that made systems more difficult to **debug** and had other problem (BBC News).* В статье, связанной с генетикой мы встречаем данный жаргонизм в значении исправления генетического кода

В представленных выше примерах, мы видим жаргонизм *debug* в форме глагола. Но следует отметить, что он также может использоваться в других формах.

- *The goat is very well looked after. He is de-flea-ed and **debugged** (BBC News).* В статье, посвященной животному миру, мы видим этот жаргонизм в качестве прилагательного

- *He <...> applied them even as a teenager by "**debugging**" conflicts at school before they escalated (Jay Reeves "No hate in Charlotte officer who shot black man").* Так же мы видим жаргонизм *debug* в форме герундия, в статье о событиях и происшествиях. Здесь, мы наблюдаем значение разрешения конфликтов.

В большинстве случаев употребления жаргонизм *debug* выполняет номинативную, когнитивную и экспрессивную функции и имеет положительную эмоциональную окраску, как само его значение подразумевает исправление, улучшение чего-либо.

Не менее широко известен жаргонизм *google*, образовавшийся в начале 2000-х годов от названия поисковой системы *Google*. Отсюда же он и берет своё значение – искать информацию о ком-либо или о чем-либо с помощью поисковой системы *Google*, а позже, с помощью любой поисковой системы.

В основном, данный жаргонизм употребляется в форме глагола в статьях на разную тематику. Например:

- *Jurgen Klopp has admitted he **googled** Philippe Coutinho ahead of Liverpool's Champions League clash with Spartak Moscow (Jake Polden "Jurgen Klopp explains why he had to Google Philippe Coutinho before naming him Champions League captain")* – в статьях о спорте;

- *What Each State **Googled** Most in 2017, a Very Confusing, Disgusting Year (Tess Koman "What Each State Googled Most in 2017, a Very Confusing, Disgusting Year")* – в заголовке статьи о стиле жизни;

- *10 things I frantically **googled** my first week as a dad (Frank Kobola "10 things I frantically googled my first week as a dad")* – о воспитании и уходе за детьми;

- *It also ensured that if you **google** his name, you'll find results naming him 'the future of jazz'* – о музыке и исполнителях <...> и так далее.

Нужно сказать, что наряду этим жаргонизмом в форме глагола, так же часто употребляется форма прилагательного. Например:

- *Annual list of most **googled** things in 2014 is here, and it's full of both surprises (GQ Magazine)* – в статье тематики стиль жизни;

- *These were the 10 most **googled** actresses of 2015 (Megan Friedman “These were the 10 most googled actresses of 2015”)* – в статье о звездах зарубежной эстрады. Несмотря на то, что форма слова изменяется, значение остается такое же.

Довольно редко этот жаргонизм встречается в форме существительного. Например:

- *A few of the states' top **googles** below (Tess Koman “What Each State Googled Most in 2017, a Very Confusing, Disgusting Year”)* – в заголовке статьи тематики стиля жизни. Тут подразумеваются именно явления, вещи, вопросы, которые оказались объектом поиска в поисковых системах.

По тематике статей с использованием жаргонизма *google* можно сделать вывод, что авторы избегают его употребления в статьях серьезной тематики по типу политики или каких-либо чрезвычайных происшествий.

Так же было зафиксировано употребление англоязычными СМИ такого редко встречающегося жаргонизма, как *greylist*.

В компьютерном жаргоне *greylist* подразумевает метод защиты почтового ящика в интернете или аккаунта от спама, путем его помещения в отдельный раздел, куда пользователь может зайти по своему желанию. Но в статьях, не относящихся к компьютерному миру, данный жаргонизм приобрел негативно окрашенное значение намеренного игнорирования. Например:

- в статье, посвященной возрастной дискриминации – *their clients were being “greylisted” by studios seeking to hire only talent fresh from college (BBC News)*.

Можно сказать, что жаргонизм *greylist* имеет номинативную и экспрессивную функции, закрепляя за собой негативную эмоциональную окраску.

2.4. Компьютерные жаргонизмы, связанные с интернетом

Данная группа включает в себя жаргонизмы, связанные с интернетом.

Говоря о компьютерной лексике, нельзя не отметить относительно недавно появившийся жаргонизм *wireframe*. Его возникновение можно маркировать таким отрезком, как конец 90-х годов – начало 2000-х.

С одной стороны, жаргонизм *wireframe* можно отнести к группе жаргонизмов, включающей в себя название программных продуктов, файлов, команд. Так как изначально, в компьютерном жаргоне слово *wireframe* означало трехмерную цифровую модель чего-либо, представленную в виде линий и мест соединения этих линий. С другой стороны, данный жаргонизм можно отнести к группе жаргонизмов, связанных с интернетом.

Причиной такой двойственности соотнесения является ещё одно значение этого слова. Данное значение появилось благодаря интернету и подразумевает базовый план для вебсайта, отражающий тип информации, которую он будет содержать и то, как он будет организован, но не включающий в себя дизайн сайта.

Но в статьях, не связанных с компьютерными технологиями, жаргонизм *wireframe* приобретает значения «каркас», «опора». Например:

- *Marshall concluded the exchanges with: "I will get making wireframe (mock-up) with the ideas we have discussed (Les Lyene "Caucasus staff crosses line")* – в статье на политическую тематику жаргонизм *wireframe* имеет значение совокупности основных идей, макета.

В статьях, связанной с научной тематикой, а точнее генетикой, так же можно заметить использование жаргонизма *wireframe*. Например:

- ... *decades of research have produced dozens of methods for building DNA-based polyhedra and **wireframe** structures, Prof Liedl wrote... (BBC News).*

Здесь мы можем проследить значение «каркас», причем данный жаргонизм используется не в качестве существительного, а в качестве прилагательного.

Жаргонизм *LOL* появился ближе к началу 90-х годов прошлого века с развитием мессенджеров. Он является аббревиацией от *laugh out loud* («громко смеяться в голос»). Сейчас он стал довольно широко использоваться в англоязычных СМИ.

Чаще всего этот жаргонизм используется в статьях, посвященных известным людям, актерам, певцам, художникам, спортсменам, людям из индустрии моды и прочим.

Например:

- *Come for Kim Kardashian, stay for Tyga, **LOL!** (Meera Bonner "Everything You Need to Know About Ocean's 8 and It's Bomb Cast & Cameos")*

В статье посвященной кастингу на фильм автор пытается с помощью жаргонизма *LOL* придать большую эмоциональную выразительность тексту и показать комичность ситуации.

Так же мы находим употребление данного жаргонизма в статьях о спорте. Например:

- ***LOL**, Mirai Nagasu has her olympic medal in her purse and just whipped it out on the red carpet (Laura Beck "LOL, Mirai Nagasu has her olympic medal in her purse and just whipped it out on the red carpet");*

- *And football fan Ryan Grubbs observed, "That was Matt Ryan's star crashing back to Earth, lol" (CNN News).*

Отметим, что жаргонизм *LOL* отделяется запятой и служит как для привлечения внимания, так и для выражения иронического отношения автора к написанному.

В таком же значении мы видим употребление жаргонизма *LOL* в интервью американского актера и комика Ричарда Симмонса – *LOL, well, by now you know that I'm not 'missing,' just a little under the weather (CNN News).*

- *Where a man is simply doing his job, a woman is being hormonal, or, LOL, "too aggressive" (Hanna Smothers "11 Things you should never put up with at work").* В статье посвященной карьере и гендерным различиям при процессе развития карьеры, жаргонизм *LOL* так же отделяется запятой и выполняет функцию привлечения внимания.

- *Here at GQ we know the importance of protecting your skin – especially with the Great British Summer just around the corner (lol) (GQ Magazine).* В статье посвященной здоровью и уходу за собой жаргонизм *LOL* просто отделяется скобками от основного предложения.

Помимо простого отделения от предложения аббревиации *LOL*, мы так же можем наблюдать, как она выполняет роль глагола. Например:

- в статье о королевской семье Великобритании - *Meghan Markle's Christmas gift for the Queen will make you LOL (Emma Baty "Meghan Markle's Christmas gift for the Queen will make you LOL");*

- в статье, посвященной политике и карьере - *Before you LOL, remember President Obama won after less than a year in office! (CNN News).*

Так же в качестве глагола, мы видим жаргонизм *LOL* в заголовке статьи тематического раздела «стиль жизни» - *You will either LOL or be horrified when you see this clothing label's washing instructions (Rebecca Rose "You Will Either LOL or Be Horrified When You See This Clothing Label's Washing Instructions").*

Так же в комментариях автора статьи о провальном модном показе бренда *Victoria's Secret - LOL these wings (Alex Rees "Get your first look at 12 Victoria's Secret fashion show outfits").*

Нужно упомянуть, что жаргонизм *LOL* довольно широко употребляется в заголовках статей. Например:

- *13 Hilarious Halloween Costumes so You Can LOL for Day (Leanna Commins “13 Hilarious Halloween Costumes so You Can LOL for Day ”)* в заголовке статьи, посвященной такому празднику, как День Всех Святых (или Хеллоуин).

Кроме того, что акроним *LOL* со временем преобразовался в глагол, его дальнейшее развитие на этом не остановилось. Чуть позже с помощью данного жаргонизма образовался фразовый глагол *to LOL over* (смеяться над чем-либо). Например:

- *Spring is officially here and with it, a whole slew of scary new styles to LOL over (Cosmopolitan).*

Следует отметить, что с жаргонизмом *LOL* появилось устойчивое сочетание *to make somebody LOL*, которое означает «заставить посмеяться от души». На данный момент оно так же довольно частотно употребляется в текстах англоязычных СМИ. Например:

- в политической статье - *Ivanka Trump's women's history month tweet will make you LOL (Emma Baty “Ivanka Trump's women's history month tweet will make you LOL”);*

- в заголовке статьи на кулинарную тему - *20 Cake Puns That Will Make You LOL for Days (Kate Beckman “20 Cake Puns That Will Make You LOL for Days”)*.

Отметим, что жаргонизм *LOL* так же может приобретать черты прилагательного и выступать в роли определения. Например:

- *This soccer player's LOL prom pic is one every busy girl can relate to (Hannah Orenstein “This soccer player's LOL prom pic is one every busy girl can relate to”)*. Здесь мы четко видим функционирование жаргонизма *LOL* в качестве определения в статье на тему «стиль жизни»;

- *The LOL Moment You Missed When Chrissy Teigen Took the Billboard Awards Stage (Amy Odell “The LOL Moment You Missed When Chrissy Teigen Took the Billboard Awards Stage”)*. Или в статье, описывающей церемонию

награждения выдающихся современных музыкантов. В обоих случаях прилагательное *LOL* будет иметь значение «смешной».

- *A Eurovision loyal then rounded off with: "So many lols with Graham Norton already" (BBC News)*. В статье, посвященной одному из известных британских ведущих телеканала *BBC* Грэхему Нортону, можем наблюдать употребление жаргонизма *LOL* в качестве существительного. В данном случае существительное *lol* означает ироничную, остроумную шутку.

Таким образом, жаргонизм *LOL* имеет ярко выраженную экспрессивную функцию, а также номинативную и когнитивную. Эмоциональная окраска данного жаргонизма варьируется от контекста, так как значение этого жаргонизма может подразумевать и сарказм, и иронию, и грубые насмешки.

Дословно слово *troll* переводится, как «тролль», а также данное слово имеет ещё одно значение - «ловить рыбу на блесну». Но благодаря социальным сетям, это слово приобрело значение намеренного провоцирования собеседника в интернет-чате с целью разжечь конфликт. На сегодняшний день, с уверенностью можно сказать, что значение, появившееся благодаря социальным сетям, используется намного чаще, чем первоначальное. А когда кто-то называется человека троллем (*troll*), то имеется ввиду, что данный человек является тем самым провокатором конфликтов, а процесс провокации конфликта *trolling* на русский язык будет транслитерироваться, как троллинг. Мы наблюдаем, что этот жаргонизм уже вышел за рамки общения в сети. Например:

- *Bella Hadid shut down a troll who accused her and pal Kendall Jenner of having plastic surgery and 'fake personalities' (Zoe Shanton "Bella Hadid shut down a troll")*. Так, жаргонизм *troll* используется в качестве существительного, в статье, посвященной провокациям известных личностей;

- в статье, посвященной женщинам в спорте - *Professional footballer has perfect response to troll who says she 'belongs in kitchen' (Ben Rebeck*

“Professional footballer has perfect response to troll who says she belongs in kitchen”)

Но чаще всего жаргонизм *troll* используется в качестве глагола. Например:

- *Liverpool fans brutally troll Benjamin Mendy after Manchester City's unbeaten run comes crashing to an end (Thomas Bristow “Liverpool fans brutally troll Benjamin Mendy after Manchester City's unbeaten run comes crashing to an end”)* Так, мы видим использование данного жаргонизма, как глагола в статье на тему футбола;

- Или в статье, посвященной «войне» крупнейших ресторанов быстрого питания *Ronald McDonalds trolls KFC by chanting and dancing as they invade fast food rival (Aiden Barlow “Never trust a clown- Burger King trolls rival McDonald's with epic marketing stunt at Stephen King's IT pre-premiere”)*;

Так же жаргонизм *troll* используется в статье, освещающей права арабских женщин - *Saudi women troll men telling them 'You won't drive' (BBC News)*.

Этот жаргонизм часто используется в заголовках статей. Например:

- *9 Times Drake Trolled Us in 2016 (Erica Gonzales “9 Times Drake Trolled Us in 2016”)*;

- *Is Iran's Supreme Leader Ayatollah Khamenei trolling Trump?(BBC News)*.

В двух последних примерах, мы видим, что глагол *to troll* может иметь разные формы и использоваться в разных временах.

Так же путем прибавления окончания *-ing* к основе *-troll* слово *trolling* приобретает признаки прилагательного и может использоваться в качестве определения в предложении. Например:

- в статье, описывающей церемонию награждения актеров - *Tonight's trolling moment wasn't Lawrence and Stone's first adorable display at the Academy Awards (Erica Gonzales “Jennifer Lawrence Trolling Emma Stone at the Oscars Is the Most Relatable Thing We've Seen Today”)*.

В статье, затрагивающей расовую дискриминацию, мы видим выражение *troll storm* - ... *to unleash a "troll storm" of anti-Semitic messages and threats against the Jewish woman's family (Lynn Elber "Judge to decide if Nazi troll storm is protected speech")*. Данное выражение имеет значение большого потока провокационных сообщений или действий, осуществляемого большим количеством людей.

Следует отметить, что, исходя из значения жаргонизма *troll*, за ним закреплена негативная эмоциональная окраска и ярко выраженная экспрессивная функция, поэтому использование данного жаргонизма в статье может сигнализировать об отношении автора к тому, о чём он пишет.

Так же, благодаря развитию мессенджеров и интернет-чатов, появился жаргонизм *omg*, являющийся акронимом фразы *oh my god*, и передающий крайнюю степень удивления. Так же, как и жаргонизм *LOL*, *omg* реализует функцию экономии времени, присущую аббревиациям.

Отметим, что чаще всего в статьях данный жаргонизм печатается заглавными буквами. Например:

- **OMG** *Katy Perry Just Dragged Meghan Markle's Wedding Dress (Meera Bonner "OMG Katy Perry Just Dragged Meghan Markle's Wedding Dress ")* - в статье посвященной известным личностям и моде.

Зачастую он либо не выделяется какими-либо знаками препинания - ...*I would borrow a dress she wore when she was pregnant, and OMG it did not look the same... (Jake Polden "Kim Kardashian shows off sexy maternity style as all five sisters take NYC")*, либо он отделяется от основного предложения запятой. Например:

- в статье на тему бизнеса и онлайн-торговли - **OMG**, *Amazon Prime Will Deliver Wine to Your Door In 1 Hour (Danielle Tullo "OMG, Amazon Prime Will Deliver Wine to Your Door In 1 Hour")*;

- в статье посвященной кулинарии, а в частности ресторану быстрого питания - **OMG**, *Starbucks Just Dropped a Piña Colada Drink (Danielle Tullo "OMG, Starbucks Just Dropped a Piña Colada Drink")*.

Хотя так же можно встретить статьи, где данный жаргонизм не печатается полностью заглавными буквами. Например:

- *It's not like 'Omg this show is so great people will stop cord-cutting!'* (CNN News);

- *I looked at the chair, than shouted 'Omg that dude took my phone!'* (Hello! Magazine).

Так же жаргонизм *omg* может использоваться в качестве прилагательного. Например:

- в статье на тему кинематографа *The "OMG" moment for Ehrenreich came when he sat down at the controls of the Millennium Falcon (Rick Bentley "Waiting was the hardest part for Solo's Alden Ehrenreich")*, где жаргонизм скорее всего будет переводиться, как «невероятный».

У жаргонизма *OMG* ярко выражена экспрессивная функция, а его эмоциональная окраска зависит от контекста.

2.5. Компьютерные жаргонизмы, связанные с компьютерными преступлениями

Следующая тематическая группа включает в себя компьютерные преступления и связанную с ними лексику.

В ходе нашего исследования, мы выявили частотное употребление жаргонизма *hack* в текстах англоязычных СМИ.

Слово *hack* имеет нордические корни. Лингвисты до сих пор сомневаются пришло это слово в английский язык из датского *hakke* (мотыга) или от германского *hake* (топор). Позже в 16 веке у этой единицы появилось ещё одно значение *cut, notch* (порез, зазубрина). В начале 19 века добавляется значение *an act of cutting*, а, следовательно, слово начинает употребляться, как и глагол.

Вторым значением, как у существительного, так и у глагола, является значение получения несанкционированного доступа, взлома (о компьютерах), которое появилось в 80-е годы прошлого века. Впоследствии именно это значение стало наиболее употребляемым на сегодняшний день.

Анализ англоязычных текстов СМИ показал, что данное слово используется в широком тематическом диапазоне статей. Чаще всего слово *hack* используется в статьях, посвященных красоте и стилю. Например:

- *21 lipstick hacks every woman needs to know (Cosmopolitan);*
- *This Victoria Beckham style hack will make your wardrobe work harder (Amber Graafland “This Victoria Beckham style hack will make your wardrobe work harder”);*
- *13 essential glitter hacks for girls who are actually unicorns inside (Brooky Shunatona “13 essential glitter hacks for girls who are actually unicorns inside”).*

В основном существительное *hack* в большинстве статей, не связанных с компьютерными и IT-технологиями, имеет значение «уловка, хитрость или совет». Тем не менее статьи дают советы или же показывают, как можно сделать что-то не совсем обычным или привычным способом, но результат этих действий принесет пользу и сохранит ресурсы читателя, к примеру, его время или финансы. Из этого следует, что в основном существительное *hack* несет в себе положительную эмоциональную окраску.

Отметим, что в наше время зачастую даже русские СМИ могут использовать вместо слов «уловка», «хитрость», а просто употребляют транслитерированное слово «хак».

Так же данный жаргонизм широко используется в статьях, связанных с воспитанием и уходом за детьми. Например:

- *Mum shares genius hack for getting babies to take in Calpol (Joshua Barrie “Mum shares genius hack for getting babies to take in Calpol”);*

- *So yesterday, we came to the rescue with an incredible **life hack** that could send your child off to the land of nod within 40 seconds (Kara O’Neill “Watch how to get your baby to sleep in just 10 SECONDS”);*

- *The **parenting hacks** that will change your life (BBC News).* Здесь слово *hack* так же используется в значении «хитрость, уловка».

Следует отметить, что в статьях, посвященных кулинарии также довольно часто употребляется данный жаргонизм. Например:

- *4 **tomato hacks** to amp up your summer recipes (Jessica Goodman “4 tomato hacks to amp up your summer recipes”);*

- *26 Disney **food hacks** you should know before your next trip (Lindsey Ramsy “26 Disney food hacks you should know before your next trip”).*

Так же жаргонизм *hack* используется в статьях, посвященных путешествиям. Например:

- *Hidden city ticketing is **a hack** in itself for finding the lowest possible airfare (Lauren Fisher “7 Hacks To Affording Your Next Vacation”).*

Так же мы наблюдаем, что слово *hack* появляется в такой серьезной тематической группе статей, как политика:

- *Caitlyn Jenner SLAMS '**hack**' Hillary Clinton as she admits Donald Trump would struggle with women (Alistair McGeorge “Caitlyn Jenner SLAMS '**hack**' Hillary Clinton as she admits Donald Trump would struggle with women”);*

- *It (Trump’s policy) would also **hack away** another \$250 million from NOAA’s coastal resilience program (CNN News).* В последнем примере мы наблюдаем глагол *hack away*, но в отличии от существительного он имеет значение взлома, утечки и несет в себе негативную окраску.

Чаще всего жаргонизм *hack* в качестве глагола появляется в научных или же научно-популярных статьях:

- *Scientists are also working on other drugs **to hack** exercise, such as compound 14 (GQ Magazine);*

- *It permanently **hacks** the rodent's brain chemistry, so that it reacts to the smell of cat (Ed Young "Does a Brain Parasite Make Chimps Morbidly Attracted to Leopards?")*;

- *The Salk-led group took the concept one step further, using the genome editing tool called CRISPR to **hack** into mouse blastocysts—the precursors of embryos (National Geographic "Human-Pig Hybrid Created in the Lab")*.

Так же можно отметить, что рассматриваемый жаргонизм используется в статьях, связанных с личными расходами и накоплениями. Например:

- *Simple **savings hack** to make your child a millionaire - but you'll have to start now (James Andrews "Simple savings hack to make your child a millionaire - but you'll have to start now")*;

- *Below are some **helpful hacks** to getting your size, finding the best price, and overall winning the game of Internet spending (Kerry Pieri "Fashion Hacks: Online Shopping Edition")*. Здесь так же подразумевается значение «уловка, хитрость», придающее положительную окраску слову.

Ещё можно выделить статьи, объединенные темой «спорт и фитнес»:

- *And if you're putting in those 22 days a month, and you're going hard, and you're still not seeing results, we have **a hack** for that, too (GQ Magazine)*;

- *Try these easy and effective **diet and fitness hacks** to help you look leaner in seven days (Nicole Catanese "How To Lose 5 Pounds Fast")*.

Таким образом, мы можем сделать вывод, что в качестве существительного слово *hack* используется намного чаще, чем в качестве глагола, и в отличие от глагола оно чаще всего предполагает положительную эмоциональную окраску и выполняет номинативную, когнитивную и экспрессивную функции.

Выводы по ГЛАВЕ II

Подводя итоги вышесказанному, мы видим, что компьютерный жаргон, является довольно развитым лексическим пластом, имеющим свою классификацию и определенные методы образования, наиболее употребительным из которых является метафорический перенос, при котором основное значение может видоизмениться, может добавиться новое значение и обязательно эмоциональная окраска, экспрессивность.

Компьютерный жаргон, чаще всего реализует номинативную, экспрессивную и когнитивную функции.

Стремительное обновление и пополнение лексики в компьютерном жаргоне подтверждается тем, что внутри этого пласта лексики уже существует своя тематическая классификация. И мы видим, что данный лексический пласт включает в себя не только слова, связанные непосредственно лишь с компьютером, как с устройством, но и с интернетом, программированием, навыками при работе с компьютерами и так далее.

Анализ использования компьютерного жаргона в текстах англоязычных СМИ показал, что данная лексика употребляется в широком диапазоне областей и сфер жизни, причем в самых разнообразных формах.

Всё это говорит о том, что компьютерный жаргон стремительно набирает популярность в общеупотребительной лексике, несмотря на то, что по сравнению с другими жаргонами, он зародился относительно недавно.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В любом языке жаргон является его неотъемлемой частью, так как в устной коммуникации людей разных возрастных групп и социального статуса жаргон употребляется довольно часто.

Компьютерный жаргон возник немногим позже после появления компьютеров.

Благодаря стремительному развитию компьютерных технологий этот лексический пласт развивается достаточно быстрыми темпами. Поэтому задача создателей словарей компьютерного жаргона состоит в том, чтобы своевременно отслеживать и фиксировать новые жаргонизмы данного лексического пласта, пока они не вышли из употребления.

Компьютерный жаргон, является довольно развитым лексическим пластом, так как при стремительном развитии IT-технологий общепринятый стандартный язык не всегда обладает нужными лексическими единицами для отображения новых понятий и явлений в данной сфере. Быстрое обновление и пополнение лексики в компьютерном жаргоне подтверждается тем, что внутри этого пласта лексики уже существуют свои классификации. Мы наблюдаем, что компьютерный жаргон включает в себя не только слова, связанные непосредственно с компьютером, как с устройством, но и с интернетом, программированием, навыками при работе с компьютерами, работой с компьютером в целом и т.д. Помимо классификаций компьютерный жаргон обладает определенными методами образования. Важно помнить о том, что практически всегда при образовании компьютерного сленга основное значение слова либо изменяется полностью или частично, либо к основному значению добавляются новые.

Компьютерный жаргон, как и другие жаргонизмы реализует коммуникативную когнитивную, экспрессивную, номинативную, мировоззренческую функции, идентификационную, криптофункцию,

функцию языковой экономии времени. В процессе нашего исследования мы выявили, что компьютерный жаргон чаще всего реализует номинативную, экспрессивную и когнитивную функции.

На данный момент актуальна проблема разграничения таких понятий, как жаргон и сленг. Разные учебные пособия и словари дают разные определения этих понятий. Данная проблема возникла из-за их функциональной близости и не совсем ясным смешением англоязычного и русскоязычного понятийно-терминологических аппаратов. Следует отметить, что сейчас существует тенденция к стиранию границы между этими двумя терминами и рассмотрение их с позиции их синонимичности.

Проанализировав около 180 примеров употребления компьютерного жаргона в текстах англоязычных СМИ, мы выявили, что данная лексика употребляется в статьях, относящихся к разным сферам жизни. Также мы выяснили, что компьютерный жаргон может видоизменяться и употребляться в различных грамматических формах, как и стандартная общепринятая лексика.

Анализ текстов англоязычных СМИ привел нас к выводу, что частое использование компьютерного жаргона в статьях разнообразных тематик свидетельствует о том, что компьютерный жаргон быстро набирает популярность в общеупотребительной лексике, хотя он является достаточно молодым жаргоном, по сравнению с остальными жаргонными пластами лексики.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алпатов В.М. Языкознание от Аристотеля до компьютерной лингвистики. – М.: Альпина, 2015. – 247с.
2. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – М.: Просвещение, 2000. – 28 с.
3. Артемова А.Ф. К вопросу об эмоциональном сленге. // Сборник статей ПГУ. – 2001. – №10. – С. 18.
4. Ахманова О.С. К вопросу об основных понятиях метаязыка лингвистики. // Вопросы языкознания. 1961. – №5. – С. 115–119.
5. Гуревич В.В. Стилистика английского языка. – М.: Флинта, 2017. – 394 с.
6. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. – М.: Высшая школа, 1956. – 218 с.
7. Жаркова Т.И. О сленге современной французской молодежи. // Иностранные языки в школе. – 2005. – № 1. – С. 96-100.
8. Забело И.В. Некоторые особенности тематической организации лексики компьютерного жаргона. // Библиотекарь. – 2001. – №6. – С.95.
9. Заботкина И.В. Новая лексика современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1989. – 128 с.
10. Захарченко Т.Е. Английский и американский сленг. – М.: АСТ, 2009. – 256 с.
11. Иванова Г.Р. Функции сленга в речевой деятельности американских студентов. – М.: Просвещение, 1990. – 133 с.
12. Ильиш Б.А. Строй современного английского языка. Учеб. пособие для студ.пед.ин-тов. М.: Просвещение, 1971 – 315 с.
13. Кармызова О.А. Некоторые особенности компьютерного жаргона (на материале английского и русского языков). // Сб. статей ВГТУ. – 2002. – №2. – С. 117–31.

14. Кёстер-Тома З. Стандарт, субстандарт, нонстандарт // Русистика. – 1993. – № 2. – С. 15–31.
15. Кошечая И.Г. Стилистика современного английского языка. – М.: Академия, 2011 – 349 с.
16. Крысин Л.П. Социоллингвистические аспекты изучения современного русского языка. – М.: Наука, 1989. – 188 с.
17. Лаврова Н.А. A coursebook on English lexicology. – М.: Флинта, 2012. – 168 с.
18. Липатов А.Т. Сленг в аспекте его диахронии // Социальные варианты языка-II: материалы междунар. науч. конференции. – 2003. – 396 с.
19. Лихачев Д.С. Арготические слова профессиональной речи. – Тверь: Тверское отделение Российского фонда культуры, 1993. – 138 с.
20. Лихолитов П.В. Компьютерный жаргон // Русская речь. – 1997. – №3. – С. 22.
21. Маковский М.М. Взаимодействие ареальных элементов «сленга» и их соотношение с языковым стандартом // Вопросы языкознания 1963. – № 5. – С. 21–30.
22. Маковский М.М. Современный английский сленг. – М.: ЛКИ, 2007. – 200 с.
23. Ондрус П. К вопросу о характеристике и классификации социальных диалектов // Вопросы языкознания. – 1975. – № 5. – С. 110–113.
24. Плюхина З.А. Англичане говорят так: Учеб. пособие. 2-е изд. – М.: Инфа – 1995. – 175 с.
25. Салаяев В.А. Два источника и две составные части русского сленга // Социальные варианты языка: материалы международной научной конференции. – 2002. – С. 105
26. Степанов Ю.С. Основы общего языкознания. – М.: Просвещение, 1975. – 271 с.
27. Судзиловский Г.А. Сленг – что это такое? – М.: Воениздат, 1973. – 182 с.

28. Химик В.В. Поэтика низкого, или просторечие как культурный феномен. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2000. – 272 с.
29. Chapman R. American slang. – N.Y.: Harper & Row Inc., 1987. – 498 p.
30. Coleman J. A history of cant and slang. – University Press Inc., NY 2009. – 488 p.
31. Coleman J. The life of slang. – University Press Inc., NY 2012. – 353 p.
32. Drake G. The social role of slang. – Michigan, Pergamon Books, 2010. – 80 p.
33. Flexner S.B. American slang. – New York: Harper and Row, 1986. – 498 p.
34. Green J. Slang. A very short introduction. – London: Oxford University Press Inc, 2016 – 158 с.
35. Hudson K. The jargon of the professions. – London: Macmillan press Ltd, 1978. – 143 p.
36. Mattiello E. An Introduction to English Slang: A Description of its Morphology, Semantics and Sociology. – USA: Polimetrica, 2008 – 324 p.
37. Nash W. Jargon: Its Uses and Abuses. – London: Oxford University Press Inc, 1993. – 214 p.
38. Partridge E. Slang To-Day and Yesterday. – London: Routledge and Kegan Paul Ltd, 1975. – 334 p.
39. Smith D. The Language of London: Cockney Rhyming Slang. – London: Michael O'Mara Books Limited, 2011. – 146 p.
40. Sornig K. Lexical innovation: a study of slang and colloquial speech. – Austria: University of Graz Press, 2004. – 116 p.
41. Williams J. The teacher's book. – New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Inc., 2005. – 265 p.
42. Yallop C. Lexicology. A short introduction. – NY.: Continuum, 2004. – 120 p.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 607 с.
2. Щукин А.Н. Лингводидактический энциклопедический словарь. – М.: Астрель, АСТ: Хранитель, 2007. – 746 с.
3. Ярцева В.Н. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 688 с.
4. Crystal David. The Cambridge Encyclopedia of Language. – Cambridge University Press, 1997. – 488 p.
5. Dalzell T. The Concise New Dictionary of Slang and Unconventional English. – Routledge, 2007. - 744 p.
6. Kittel J. Internet and computer slang dictionary. – Washington: Createspace Independent Pub, 2012. – 234 p.
7. Williams R. Jargon: An Informal Dictionary of Computer Terms. – Berkeley, California, Peachpit Press, Inc., 1993 – 684 p.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

1. BBC News. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.bbc.com/>
2. CBC – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.cbc.ca>
3. CNN – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://edition.cnn.com>
4. Cosmopolitan – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.cosmopolitan.com>

5. Esquire – [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<https://www.esquire.com>
6. GQ – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.gq-magazine.co.uk>
7. Harper's bazaar – [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<https://www.harpersbazaar.com>
8. Hello! – [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<https://us.hellomagazine.com>
9. Ideal home – [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<http://www.idealhome.co.uk>
10. Maclean's – [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<http://www.macleans.ca>
11. National Geographic – [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<https://www.nationalgeographic.com>
12. OK! – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.ok.co.uk>
13. The Age – [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<https://www.theage.com.au>
14. The Daily Courier – [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<http://www.kelownadailycourier.ca/>
15. The Daily Mirror – [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<https://www.mirror.co.uk/>
16. The Daily Telegraph – [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<https://www.dailytelegraph.com.au>